



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3063
31 March 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 31 марта 1992 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н АРРИА (Венесуэла)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЬНЕР
	Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Даюй
	Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Индия	г-н ГАРЕХАН
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СЛУССИ
	Российская Федерация	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
	Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

- a) ПИСЬМА ОТ 20 И 23 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА (S/23306, S/23307, S/23308, S/23309, S/23317)
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 4 РЕЗОЛЮЦИИ 731 (1992) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23574)
- c) ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 4 РЕЗОЛЮЦИИ 731 (1992) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23672)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Ирака, Иордании, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании и Уганды, в которых они просят пригласить их для принятия участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Эль-Худейри (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место за столом Совета; г-н Ан-Нима (Ирак), г-н Наури (Иордания), г-н Ульд Мохамед Махмуд (Мавритания) и г-н Карукубиро Камунанвире (Уганда) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению стоящего на его повестке дня вопроса. Совет Безопасности собрался на основании взаимопонимания, достигнутого в ходе предшествовавших заседанию консультаций.

На рассмотрение членов Совета, во исполнение пункта 4 резолюции 731 (1992) Совета Безопасности, представлены два доклада Генерального секретаря, содержащиеся соответственно в документах S/23574 и S/23672.

На рассмотрение членов Совета также представлен документ S/23762, в котором содержится текст предложенного Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки проекта резолюции.

(Председатель)

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/23641, письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1992 года на имя Генерального секретаря; S/23656, письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 26 февраля 1992 года на имя Генерального секретаря; S/23731, письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 18 марта 1992 года на имя Генерального секретаря; S/23745, письмо временного поверенного в делах Постоянного представительства Иордании при Организации Объединенных Наций от 23 марта 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор – представитель Ливийской Арабской Джамахирии, которому я теперь и предоставляю слово.

Г-н ЭЛЬ-ХУДЕЙРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски):
Прежде всего, сэр, позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Мы убеждены, что Ваши опыт и обширные знания, к которым мы уже привыкли, будут способствовать успеху работы Совета Безопасности таким образом, чтобы были достигнуты торжество справедливости и соблюдение тех принципов и целей, ради которых была создана Организация Объединенных Наций.

Сегодня Совет Безопасности вновь рассматривает вопрос о крушении самолета ПанАм в 1988 году и самолета ЮТА в 1989 году, одновременно представляя двум ливийским гражданам обвинения в том, что они причастны к крушению этих самолетов. И делает он это без учета той основы, на которой данный вопрос должен рассматриваться – юридической основы. Совет Безопасности делает это, не дождавшись окончательного решения по данному вопросу нейтрального и непредвзятого юридического органа.

Решение Совета Безопасности рассмотреть данный вопрос вновь два месяца спустя после того, как он это сделал в прошлый раз, должно подразумевать, что все аспекты данного вопроса рассмотрены целиком и полностью, что два ливийских гражданина осуждены справедливым и беспристрастным судом, что ясно и

(Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

недвусмысленно доказано, что два осужденных имеют связь с ливийским государством, что ливийское государство несет ответственность за их действия и что теперь задача Совета Безопасности заключается в том, чтобы вынести приговор.

Однако факты носят совершенно иной характер. Даже те свидетельства, на основании которых тот или иной суд может осудить или оправдать обвиняемых, не являются исчерпывающими: стороны не сотрудничали с юридическими органами Ливии, отказавшись передать в их распоряжение документы и свидетельства по данному делу.

Данная ситуация весьма схожа с той, когда Совет Безопасности впервые начал рассматривать данный вопрос: сегодняшнее заседание проходит в тех же условиях и с теми же мотивировками.

В январе нынешнего года делегация Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии представила Совету обзор всего того, что было сделано Ливией в ответ на обвинения Соединенных Штатов, Великобритании и Франции. Несмотря на то, что перечисление всех этих мер будет повтором, моя делегация считает полезным теперь не только напомнить их, но и продемонстрировать то, в какой степени ливийские власти оказывают сотрудничество в этом деле и как искренне они желают полного раскрытия всех фактов, связанных с этими преступными действиями.

В этом контексте я еще раз напоминаю Совету о том, что сразу, как только моя страна получила обвинительные документы, ее юридические органы начали действовать. Для этого были назначены два судьи, которые немедленно приступили к работе; они провели предварительное расследование, на основании которого был отдан приказ о предварительном заключении двух обвиняемых.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Кроме того, моя страна заявила о готовности сотрудничать с судебными властями заинтересованных государств; мы заявили о своей готовности сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами в проведении расследования. Мы также просили предоставить нам любые свидетельства, любые документы, которые помогли бы нам в нашем расследовании. Соответствующие власти в моей стране выразили готовность принять лиц, участвующих в расследовании, и уже приняли юристов, специализирующихся в области гражданских прав и прав человека.

Помимо этого, несмотря на все соображения, связанные с национальной юрисдикцией Ливии, соответствующие власти в моей стране заявили, что они готовы принять нейтральную комиссию, занимающуюся расследованием, или вынести данный вопрос на рассмотрение Международного Суда. Хотя этот спор имеет чисто юридический характер и поэтому должен решаться юридическими методами в соответствии с международными конвенциями, имеющими к нему отношение, моя страна, исходя из Монреальской конвенции 1971 года, предприняла конкретные, практические шаги и попросила провести разбор спора арбитражем. Министры иностранных дел Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства были официально информированы об этом.

Таковы вкратце шаги, предпринятые моей страной с момента возникновения спора и предшествовавшие принятию резолюции 731 (1992). Как мы уже заявляли на заседании, состоявшемся ранее, эти шаги не были продиктованы какими-либо политическими мотивами. Этот юридический вопрос рассматривался в соответствии с ныне действующим ливийским законодательством, международным правом и принятыми международными нормами.

Как же другие стороны ответили на эту справедливую и законную позицию? И каков был ответ Совета Безопасности? Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки отреагировали на эти справедливые и законные действия более чем их неприятием: обе эти стороны представили запрос о выдаче им двух ливийских граждан, с тем чтобы те предстали перед судом на их территории, не дожидаясь

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

завершения расследования и даже до того, как двум обвиняемым представлены обвинения. Это явное нарушение самых элементарных принципов юридических процедур. Не может быть обвинений без расследования и без достаточных доказательств, и обвиняемый является невиновным до тех пор, пока не доказана его вина. Не может быть никаких санкций без решения суда.

В статье 36 Устава указывается:

"3. Делая рекомендации на основании настоящей статьи, Совет Безопасности принимает также во внимание, что споры юридического характера должны, как правило, передаваться сторонами в Международный Суд в соответствии с положениями Статута Суда".

Мы надеялись, что при рассмотрении этого юридического вопроса Совет Безопасности так и поступит. Однако Совет пошел по иному пути и принял резолюцию 731 (1992). Эта резолюция не только опирается на недостаточные результаты расследования, но и ничем не оправдана. В ней не приводится мнение Ливии, которое было нами высказано. Кроме того, она игнорирует положения статьи 33 Устава, в которой говорится о разрешении споров между государствами-членами мирными средствами.

Помимо всего этого, принимая резолюцию 731 (1992), Совет не принял во внимание необходимость надлежащего выполнения пункта 3 статьи 27 Устава, где говорится, что при принятии решения на основании главы VI сторона, участвующая в споре, должна воздержаться от голосования. Это относится к Франции, Великобритании и Соединенным Штатам Америки.

Мы отмечаем эти факты, касающиеся основ резолюции 731 (1992) и процедуры ее принятия, не только как точку зрения Ливии. Скорее это точка зрения ученых, других мыслителей и специалистов в области права. Это мнение международных организаций, одна из которых имеет консультативный статус в Организации Объединенных Наций. Здесь я хотел бы упомянуть международную организацию за прогресс, которая высказала свое мнение в документе S/23641.

Тут говорилось, что Совет Безопасности решил вновь рассмотреть этот вопрос потому, что ливийские власти не сотрудничали в ходе осуществления резолюции 731 (1992). Какие бы отговорки ни приводились для оправдания такой

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

позиции, мы хотели бы вновь заявить, что Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия всегда выполняла резолюции Организации Объединенных Наций. Мы всегда стремились выполнять эти резолюции, включая резолюции Совета Безопасности.

Хотя Ливия понимает, чем объясняется принятие резолюции 731 (1992), и отдает себе отчет в той путанице, которая сопутствовала этому событию, тем не менее на следующий день после ее принятия Джамахирия заявила, что при соблюдении Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права она готова сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения успеха его миссии.

Основываясь на этом, соответствующие ливийские власти заверили специального посланника Генерального секретаря, который посетил Джамахирию 25 января сего года, в готовности следовать этой позиции. Его также проинформировали о мерах, предпринятых Ливийской Арабской Джамахирией, в том числе о просьбе в адрес правительств Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства предоставить ливийским судебным органам имеющуюся в их распоряжении информацию. Кроме того, Джамахирия предложила Генеральному секретарю пригласить судей из Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Франции, а также представителей Лиги арабских государств, Организации африканского единства и Организации Исламская конференция посетить Ливию для наблюдения за ходом судебного процесса по делу двух ливийских граждан, если ливийские судьи примут решение о необходимости такого судебного процесса.

Демонстрируя еще большую готовность к сотрудничеству и добрую волю, Ливия информировала Генерального секретаря о других предпринятых ею мерах. Во-первых, Ливия решила принять требования Франции, поскольку они не противоречили международному праву и не подрывали суверенитет Ливии. В этом контексте ливийские власти предложили Генеральному секретарю либо взять на себя инициативу по созданию механизма по выполнению этого аспекта резолюции, либо попросить Францию и Ливию создать такой механизм в результате двусторонних переговоров.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Во-вторых, что касается резолюции 731 (1992) в целом, Ливия подтвердила свою готовность в полной мере сотрудничать с Советом и Генеральным секретарем таким образом, чтобы это сотрудничество не подрывало ее государственный суверенитет и чтобы оно не вступало в конфликт с положениями Устава Организации Объединенных Наций и принципами международного права. В этой связи Ливия предлагает создать механизм для выполнения резолюции 731 (1992), и она обратилась к Генеральному секретарю с предложением создать такой механизм или призвать заинтересованные стороны вступить в переговоры с целью достижения договоренности относительно создания подобного механизма в соответствии с духом конвенции.

Несмотря на все трудности и юридические препятствия, обусловленные как ливийским национальным законодательством, так и международными конвенциями, принципами международного права и Уставом Организации Объединенных Наций, - а мы считаем, что резолюция 731 (1992) противоречит Уставу, - Ливийская Арабская Джамахирия вновь выразила свою готовность сотрудничать с Генеральным секретарем, оказывая ему содействие в решении задачи, возложенной на него в пункте 4 постановляющей части упомянутой резолюции. В этой связи Ливия сделала следующие заявления: во-первых, Джамахирия не имеет возражений против принципа выдачи, в интересах облегчения расследования, подозреваемых в распоряжение штаб-квартиры представительства Организации Объединенных Наций в Триполи, и она не возражает против того, чтобы Генеральный секретарь принял меры для создания юридического комитета, в состав которого бы входили беспристрастные и нейтральные судьи, для осуществления деятельности по выявлению фактов и проверки серьезности обвинений, выдвигаемых против двух граждан нашей страны, и, в том числе, для проведения всестороннего расследования. И если бы Генеральный секретарь затем подтвердил серьезность выдвинутых обвинений, Джамахирия не стала бы выдвигать возражения против выдачи двух подозреваемых лиц под его личным наблюдением третьей стороне, при том условии, что Генеральный секретарь предоставил бы полные юридические и судебные гарантии необходимости проведения справедливого и беспристрастного суда на основе Декларации прав человека и принципов международного права.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Во-вторых, мы согласны с просьбой Франции и с французским предложением относительно направления в Ливию судьи для проведения расследования, как то последний сочтет необходимым, и мы согласны предоставить французскому судье копии протоколов расследования, проведенного ливийским судьей.

В-третьих, помимо вышеупомянутого, Джамахирия вновь заявляет о том, что она решительно осуждает терроризм во всех его формах и независимо то того, кто именно его осуществляет. Она отрицает свою, якобы имеющую место, причастность к каким бы то ни было актам терроризма и выражает свое согласие на то, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его заместитель осуществляли на территории Джамахирии деятельность по выявлению фактов, с тем чтобы опровергнуть - или подтвердить - подобные утверждения. Ливия будет выполнять свое обязательство в отношении предоставления в полном объеме такого содействия и такой информации, которые будут испрошены Генеральным секретарем или его заместителем в интересах установления истины, и она недвусмысленно заявляла о необходимости разработать двустороннюю или многостороннюю конвенцию, в которой бы определялись пути и средства искоренения международного терроризма.

Кроме того, Ливия выражает свою готовность оказывать содействие прекращению всех актов терроризма против ни в чем не повинного гражданского населения, и она заявляла о том, что она не допустит того, чтобы ее территория, ее граждане или ее институты каким-либо образом использовались для совершения, будь-то прямо или косвенно, актов терроризма, Ливия также заявляла о том, что она готова принять самые строгие меры в отношении всех лиц, причастных к совершению подобных актов.

Неужели же после всего сказанного мною кто-либо может всерьез утверждать, что Ливия не выполняет свои обязательства? Моя страна выполняет свои обязательства. Она выразила свою готовность к максимальному сотрудничеству в рамках полного уважения своего внутреннего законодательства, международного права и принятых международных норм. Джамахирия всегда стремилась урегулировать этот вопрос, не нарушая внутреннего законодательства. В нашей стране власть принадлежит народным собраниям, и именно они представляют собой органы, которые должны принимать соответствующие решения.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Решение Ливии - решение, соответствующее статье 14 Монреальской конвенции 1971 года, - о передаче данного спора на рассмотрение Международного Суда свидетельствует о том, что Ливия стремится решать этот вопрос в соответствии с принятыми конвенциями и нормами. Наша цель состоит отнюдь не в том, чтобы, как утверждают некоторые, лавировать и тянуть время. Решение проблемы заключается в выполнении положений, содержащихся в тексте вышеупомянутой статьи, предоставляющей Джамахирии возможность искать законный путь к полному удовлетворению выдвигаемых требований.

Все сказанное мной говорит о том, что тупиковая ситуация, сложившаяся в отношении урегулирования данной проблемы, возникла отнюдь не в результате того, что ливийские власти проявляли недостаточную готовность к сотрудничеству. Эту тупиковую ситуацию создали другие стороны, отвергнувшие все инициативы, направленные на обеспечение справедливого и беспристрастного расследования. Эти стороны стремятся сорвать все международные и региональные усилия, предпринимаемые на справедливой и объективной основе. Как еще мы можем истолковать автоматический отказ рассматривать все те инициативы, которые Ливия выдвигает в интересах достижения урегулирования, а также все предложения многочисленных международных организаций, и в том числе юридических и региональных организаций? В этой связи мы хотели бы упомянуть резолюцию, принятую в результате состоявшегося 22 марта сего года чрезвычайного заседания министров иностранных дел Лиги арабских государств, в ходе которого они призвали Совет Безопасности не принимать решения по вопросу о принятии экономических, военных или дипломатических мер против Ливии, подождать решения Международного Суда и дать возможность созданному Советом ЛАГ комитету, состоящему из шести министров и генерального секретаря Лиги, в срочном порядке осуществить необходимые контакты с заинтересованными сторонами, с Председателем Совета Безопасности, с государствами - членами Совета Безопасности и с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в интересах урегулирования данного кризиса.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

С учетом всего этого непонятно, почему все призывы международного сообщества к гибкости и сдержанности по-прежнему встречаются в штыки? Почему имеет место нежелание сотрудничать с ливийскими судебными органами? Почему нам отказывают в предоставлении материалов, на основе которых были выдвинуты обвинения в адрес двух упомянутых подозреваемых лиц? Почему имеет место нежелание участвовать в проходящем в настоящее время расследовании или в каком-либо нейтральном международном расследовании? Причем к этим вопросам мы хотели бы еще добавить и следующие. Почему, согласно некоторым утверждениям, данный инцидент не подпадает под юрисдикцию Международного Суда, хотя сами Соединенные Штаты в прошлом в семи случаях, имевших отношение к нападениям на американские самолеты, обращались не в Совет Безопасности, а в Международный Суд? Следует ли это понимать так, что Соединенные Штаты Америки предпочитают обращаться в самый полезный орган, а не в тот орган, которого это больше всего касается? И почему такая спешка? Почему все остальные стороны не желают подождать консультативного заключения Международного Суда по этому вопросу? Почему они оказывают нажим на Совет Безопасности и добиваются от него рассмотрения этого вопроса в то время, когда этот вопрос находится на рассмотрении в Суде?

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Удивляет то, что Соединенные Штаты Америки заранее заявили, что они отказываются признать какое бы то ни было решение Международного Суда, которое будет не в их пользу. И здесь мы хотим напомнить о позиции этой страны в споре с Никарагуа, когда Соединенные Штаты не приняли во внимание постановление Суда от 26 ноября 1984 года вопреки Статье 94 Устава.

Мы опасаемся, что такое отвергание всех инициатив и попытки нанести урон престижу моей страны, а также увести в сторону международное общественное мнение лишь подготавливают очередной акт агрессии против мирных ливийских городов подобно тому, который был совершен в 1986 году, когда погибли сотни ни в чем не повинных граждан. Даже сегодня утром западные средства массовой информации выступают с заявлениями о том, что Ливия запретила иностранным гражданам выезд из страны. Моя страна решительно это опровергает. Это совершенно необоснованные утверждения.

Я не хочу перечислять здесь целый ряд заявлений, с которыми выступили по данному вопросу официальные лица в британском и американском правительствах. Я лишь упомяну одно заявление, с которым выступил президент Соединенных Штатов 19 ноября 1991 года. Он сказал, что Соединенные Штаты готовы отреагировать иначе, чем просто предать суду виновных.

Основная цель Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, как говорится в статье 1 Устава, состоит в том, чтобы осуществлять мирными средствами, в соответствии с принципами справедливости и международного права, урегулирование международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира. Опираясь на этот принцип и твердо ему следуя, Ливия заявила о своей полной готовности стремиться к мирному и справедливому урегулированию данного спора. Мы подтвердили, что готовы сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для обеспечения успеха миссии, которая была возложена на него резолюцией 731 (1992) Совета Безопасности на основе уважения Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с нормами международного права.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Мы выдвинули целый ряд предложений, с которыми Генеральный секретарь ознакомился через личного представителя или в письмах, которые были направлены на его имя. Исходя из принципиальной и твердой позиции, Джамахирия неоднократно выступала с осуждением актов международного терроризма и высказывалась против всех видов насилия, которое ставит под угрозу жизнь, а также безопасность ни в чем не повинных граждан. Кроме того, Ливия заявила о своей готовности поддержать любые шаги международного сообщества по борьбе с международным терроризмом. Мы неоднократно заявляли, что готовы принять действенное участие в любых усилиях, направленных на достижение этой цели.

Все вышесказанное указывает на неправомерность утверждения о том, что ливийские власти не дали полный и эффективный ответ на просьбы, содержащиеся в резолюции 731 (1992). Что же касается выдачи ливийских граждан, то такие действия противоречат нашим государственным законам. Ливия - не единственная страна с такими законами. Это норма международного права. Однако моя страна тем не менее попыталась найти решение, которое позволяет сохранить суверенитет и не противоречит нашим законам.

Что касается других просьб, то наша страна полностью удовлетворила эти просьбы, соблюдая нормы международного права. Мы продемонстрировали готовность продолжать сотрудничество, и Генеральный секретарь в своем втором докладе Совету Безопасности, который содержится в документе S/23672, четко об этом заявил. В пункте 6 этого доклада говорится следующее:

"позиция ливийских властей претерпела определенную эволюцию".

Этот вывод свидетельствует о том, что произошла эволюция, которая может привести к приемлемому урегулированию спора. Исходя из этого мы надеялись, что Совет Безопасности учтет эту эволюцию. Мы готовились поощрять усилия Генерального секретаря по осуществлению резолюции 731 (1992).

Напротив, мы столкнулись с шагами в противоположном направлении. Проект резолюции, находящийся сегодня на рассмотрении Совета, являет собой пример того, как некоторые постоянные члены Совета Безопасности злоупотребляют своими возможностями в Совете, навязывая ему резолюции, которые не только расходятся с международным правом, но и грубо его попирают. Это может привести к

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

созданию такого положения, когда под угрозой окажутся сами принципы и цели Организации Объединенных Наций. Последствия этого непредсказуемы. Вопреки законности и объективности отдается предпочтение эгоистическим личным соображениям. Такие действия также подрывают основы международного права и создают условия для хаоса, создавая особую угрозу будущности малых государств.

В соответствии с главой VI Устава Организации Объединенных Наций, в частности с пунктами 2 и 3 статьи 36 Совет Безопасности должен принимать во внимание любую процедуру для разрешения этого спора, которая уже была принята сторонами. Совет Безопасности должен также принимать во внимание, что споры юридического характера должны, как общее правило, передаваться сторонами в Международный Суд.

Происходящие сейчас события ясно свидетельствуют о том, что Совет Безопасности не принял во внимание эти факторы. Это свидетельствует о том, что Совет Безопасности пошел на поводу у трех государств и непосредственно приступил к осуществлению положений главы VII Устава, касающейся действий в отношении угрозы миру, нарушений мира и актов агрессии. Но это не имеет отношения к той ситуации, которую рассматривает сейчас Совет Безопасности. Речь идет о юридическом споре относительно того, кто должен проводить расследование и кто должен предавать обвиняемых суду. В этом суть вопроса.

А потому угрожающие манипуляции с главой VII и проектом резолюции представляют собой серьезнейший акт лицемерия по отношению к Уставу Организации Объединенных Наций. Это оскорбляет здравый смысл международного сообщества. Это вопиющий акт плутовства. Глава VII касается угроз международному миру и актов агрессии. Именно Ливия, которой угрожают, должна прибегать к главе VII, а не Соединенные Штаты, Великобритания или Франция, которые применяют ее лишь потому, что выдвинуты обвинения против тех двоих, чью вину еще предстоит доказать. Соавторы проекта резолюции и предусмотренных в ней мер, вытекающих из главы VII, перескочили сразу на статью 41, поскольку статья 39 требует, чтобы Совет Безопасности определил существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии и вынес рекомендации или решил, какие меры следует предпринять в соответствии со статьями 41 и 42 для поддержания или восстановления международного мира и безопасности.

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Статья 40 призывает Совет Безопасности, прежде чем сделать рекомендации или решить о принятии мер, предусмотренных статьей 39, потребовать от сторон в споре выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными; Совет Безопасности должен учитывать, предпринимают стороны в споре эти временные меры или нет. Однако ничто из перечисленного выше не имело места, и авторы проекта резолюции перескочили непосредственно к следующей статье, таким образом полностью игнорируя статьи 39 и 40.

В проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Совета, преднамеренно говорится о санкциях. В пункте 1 постановляющей части содержится ясная угроза применения дальнейших санкций, если Ливия незамедлительно не отреагирует на положения резолюции 731 (1992). В пункте 2 постановляющей части содержатся неконкретизированные требования: мы не знаем, каким критерием руководствуется этот Совет Безопасности, заявляя, что Ливия должна взять твердое обязательство прекратить все акты агрессии, к которым, как утверждают, причастна моя страна. Мы не знаем, когда Совет Безопасности постановит, что Джамахирия выполнила положения пунктов 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции, с тем чтобы наложенные на Ливию санкции можно было отменить в соответствии с положениями резолюции.

Однако мы также знаем, что другие стороны, участвующие в споре, являются постоянными членами Совета Безопасности; они обладают правом вето в отношении всех проектов резолюций. Поэтому мы хотели бы поинтересоваться, почему проявлена такая поспешность в пункте 3 постановляющей части? Почему предусмотрено свертывание всей деятельности и отзыв представительств иностранных авиакомпаний в Ливии в течение всего считанных дней? Не преследует ли это цель осуществить еще один акт мести против Ливии?

Совет Безопасности принимал участие в урегулировании многих международных споров. Он положил конец напряженности во многих регионах мира посредством принятия мер, которые являются удовлетворительными для всех заинтересованных сторон и обеспечивают должное выполнение Устава Организации Объединенных Наций. В данный период истории Совета Безопасности имеются две ясные

(Г-н Эль-Худейри, Ливийская
Арабская Джамахирия)

возможности: либо соблюдение Устава на основе осуществления норм международного права, уважение моральных принципов, либо другая возможность, которая предусматривает узаконивание несправедливых мер, которые Франция, Соединенные Штаты и Британия рассматривают как начало других, последующих мер, таких, как введение экономической осады и осуществление военной агрессии против небольшой страны, которая стремится обеспечить свое становление и развитие.

Со своей стороны, мы по-прежнему надеемся на то, что Совет Безопасности будет действовать в соответствии с волей всех государств - членов Организации Объединенных Наций таким образом, который обеспечивал бы соблюдение принципов Устава и принципов международного права, а также укреплял бы международный мир и безопасность и способствовал бы упрочению принципа справедливости и объективности, к применению которого неоднократно призывала моя страна. Мы также надеемся на то, что Совет Безопасности не примет каких-либо мер, которые неблагоприятно повлияют на доверие к Организации Объединенных Наций как международному инструменту, способствующему укреплению мира и сотрудничества. Подобные действия превратили бы Организацию Объединенных Наций в инструмент, используемый определенными государствами для достижения своих собственных целей; это поставило бы под угрозу сами основы Организации и могло бы привести к тому, что ее постигнет та же участь, что и Лигу Наций. Мы надеемся, что этого не случится вновь.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Ливийской Арабской Джамахирии посла Эль-Худейри за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Иордании, который хотел бы сделать заявление в своем качестве Председателя Группы арабских государств в марте месяце.

Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н НАУРИ (Иордания) (говорит по-арабски): От имени Группы арабских государств в Организации Объединенных Наций, которую моя страна имеет честь возглавлять в марте месяце, я хотел бы передать Вам, сэр, наши самые сердечные поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Наша уверенность в Вашей способности успешно

руководить работой Совета подкрепляется высокой эффективностью и дипломатической прозорливостью, которые Вы демонстрируете с тех пор, как впервые взяли на себя эти обязанности.

Я хотел бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику, послу Томасу Пикерингу, Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки, за то, как достойно он руководил работой Совета на протяжении февраля.

Арабские страны на уровне Совета Лиги арабских государств и через своих представителей при Организации Объединенных Наций с пристальным интересом и тревогой следили за развитием недавних событий в ситуации, возникшей в результате обвинений, выдвинутых против Ливийской Арабской Джамахирии в отношении уничтожения самолетов авиакомпании ПанАм и французской авиакомпании ЮТА. В то время как все еще продолжают нужные, безотлагательные контакты между заинтересованными сторонами для достижения решения ливийско-американо-британско-французского кризиса в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и принципами международного права, мы видим сегодня, что Совет Безопасности поставлен перед свершившимся фактом; это отражено в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Совета, резолюции, которая, в случае принятия, неблагоприятно отразится на значительных усилиях, прилагаемых Лигой арабских государств, представленной Комитетом на уровне министров в составе семи членов, и генеральным секретарем Лиги арабских государств. Это могло бы также подорвать те надежды, которые наши арабские народы и общественное мнение возлагают на достижение мирного урегулирования, которое удовлетворяло бы все стороны и соответствовало бы духу и букве резолюции 731 (1992) Совета Безопасности.

Достойно сожаления, что тот результат, которого достигнет Совет Безопасности, приняв этот проект резолюции, явится итогом поспешного вынесения на голосование проекта резолюции без должного уделения внимания его последствиям; это результат того, что всем заинтересованным сторонам и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не было предоставлено достаточно времени, для того чтобы приложить новые усилия в рамках целей и принципов Устава, в частности, его статьи 33, которая призывает к мирному разрешению всех конфликтов и споров.

(Г-н Наури, Иордания)

Арабские страны выражают исключительно серьезное желание добиться мирного решения этой проблемы, решения, которое избавило бы наш арабский регион от последствий принятия резолюции, влияющей на братскую нам страну – Ливийскую Арабскую Джамахирию. Прямые и косвенные последствия такого проекта резолюции могли бы оказать воздействие на другие арабские и неарабские страны, не имеющие никакого отношения к рассматриваемому Советом Безопасности вопросу в связи с этим проектом резолюции. Эти страны не должны нести ответственность за последствия, которые мог бы иметь этот проект резолюции, в особенности, если мы, с одной стороны, примем во внимание тесную взаимосвязь между интересами арабских и неарабских стран, и с другой – интересами Ливийской Арабской Джамахирии, которые отражаются в прочных связях этих стран с Ливийской Арабской Джамахирией в других областях.

Для того чтобы подчеркнуть тот факт, что арабские страны с самого начала уделяли этому кризису пристальное внимание и предпринимали активные усилия в этой связи, было бы полезно проинформировать членов о некоторых мерах, осуществляемых арабскими странами в этом плане, и о выдвигаемых ими предложениях.

Во-первых, Совет Лиги арабских государств своей резолюцией 5156 от 5 декабря 1991 года обратился с призывом сформировать совместную комиссию Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств. Этот призыв был вновь повторен в резолюции 5158 Совета от 16 января 1992 года. В дополнение к этому генеральный секретарь Лиги арабских государств был уполномочен поддерживать контакты с Организацией Объединенных Наций с целью обеспечить, чтобы Генеральный секретарь Организации осуществлял свою миссию добрых услуг совместно со всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы достичь мирного урегулирования этого кризиса.

Во-вторых, было уделено внимание необходимости обратиться с призывом к Совету Безопасности урегулировать этот конфликт на основе переговоров, посредничества и правовым путем в соответствии с положениями статьи 33 главы VI Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Наури, Иордания)

В-третьих, резолюция 5161 от 22 марта 1992 года отражает искреннее желание Лиги арабских государств и содержит настоятельный призыв к Совету Безопасности воздержаться от принятия какой-либо резолюции о введении экономических, военных или дипломатических мер, которые могли бы усугубить влияющие на регион негативные факторы, до принятия Международным Судом решения по делу, представленному на его рассмотрение 3 марта 1992 года, и дожидаться пока усилия комитета, учрежденного Советом Лиги арабских государств, не принесут результатов.

Таковы основы усилий арабских государств, предпринимаемых для достижения мирного урегулирования кризиса, урегулирования, которое удовлетворяло бы все стороны и соответствовало духу и букве резолюции 731 (1992) Совета Безопасности. Фактически, они полностью созвучны положениям Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права. Кроме этого, они имеют реалистичный и логичный характер, в особенности, если за ними последует проявление добрых намерений, а не использование другого подхода, основанного на эскалации и конфронтации. Такой подход чреват опасными последствиями для нашего арабского региона в период, когда предпринимаются интенсивные усилия по прекращению страданий и уменьшению напряженности, которыми характеризовался наш регион на протяжении многих десятилетий.

Здесь следовало бы подчеркнуть следующие факты.

Во-первых, усилия арабских государств, предпринимаемые в рамках Совета Лиги арабских государств, еще далеко не исчерпаны; не реализованы еще все возможности. Эти активные усилия по-прежнему предпринимаются, и о них говорится в письме генерального секретаря Лиги арабских государств г-на Ахмеда Абдель Мегида от 29 марта 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса Гали.

Во-вторых, в пресс-релизе офиса Генерального секретаря Лиги арабских государств от 30 марта 1992 года, секретариат Лиги подчеркивает, что позиция Ливии, изложенная в письме руководства этой страны по вопросу об урегулировании нынешнего кризиса между Ливией и некоторыми западными странами,

(Г-н Наури, Иордания)

является подтверждением искреннего стремления проявить добрую волю, с тем чтобы сдержать кризис и добиться его конкретного решения в соответствии с нормами публичного международного права и положениями главы VI Устава Организации Объединенных Наций.

В-третьих, арабские страны вновь заявляют о своем желании добиться того, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в соответствии с возлагаемыми на него Уставом Организации полномочиями осуществил свою миссию добрых услуг и предпринял конструктивные усилия с целью урегулировать этот кризис мирными средствами.

В-четвертых, в принятых арабскими государствами резолюциях неизменно подчеркивается осуждение всех форм терроризма и террористических актов, направленных против невинных гражданских лиц. Мы считаем, что как явление терроризм является достойным сожаления универсальным явлением и выходит за границы отдельного региона или государства. Требуются международные усилия для создания международного механизма по выработке не избирательной, а универсальной правовой основы. Арабские страны испытывают страдания от этого явления терроризма во всех его формах, и нет сомнения в том, что они готовы в полной мере и эффективно сотрудничать для достижения успеха таких усилий.

В-пятых, политический климат в современном мире, сложившийся в результате характерных особенностей формирующегося нового международного порядка, делает возможным достижение приемлемых мирных решений многочисленных региональных и международных проблем. Мы считаем, что на этой основе и в соответствии с этим духом мирные усилия по решению этой проблемы могут увенчаться успехом, если достижению этой цели будет отведено необходимое время.

Для установления мира и достижения мирного урегулирования кризисной ситуации, находящейся сегодня на рассмотрении Совета Безопасности, есть все возможности. Благодаря им можно было бы внести положительный вклад. Для этого требуется самообладание, а не поспешное принятие мер и резолюций, которые могли бы блокировать такие возможности или вообще сорвать их реализацию. В современном мире на нас возлагается обязанность и даже, скорее, ответственность использовать любую возможность по достижению мира. Сегодня на

Совет Безопасности возлагается историческая обязанность решительно двигаться по пути к миру, устранить в нашем регионе напряженность и восстановить стабильность. Мы убеждены в том, что Совет не колеблясь уделит вопросу достижения мира и мирного урегулирования больше времени и предоставит реализации этого процесса новый шанс, с тем чтобы он мог успешно завершиться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Иордании за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Мавритании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД (Мавритания) (говорит по-арабски): От имени делегации пяти государств – членов Союза арабского Магриба я имею честь принять участие в дискуссии по вопросу, вынесенному сегодня на рассмотрение Совета Безопасности.

От имени наших делегаций я хотел бы прежде всего тепло поздравить Вас, сэр, по случаю занятия Вами поста Председателя в марте. Мы убеждены в том, что благодаря Вашему большому дипломатическому опыту работа Совета в этом месяце будет успешной.

Наши делегации также выражают свою сердечную признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Томасу Пикерингу за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

(Г-н ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

(говорит по-французски)

В нашем заявлении от 21 января этого года по вопросу, который сегодня вновь рассматривает Совет, я отмечал, что государства - члены Союза арабского Магриба - Алжир, Ливия, Мавритания, Марокко и Тунис - решительно осуждают терроризм во всех его проявлениях, откуда бы и от кого бы он ни исходил. В том выступлении я подчеркнул, что кардинальные перемены на международной арене, знаменующие собой окончание "холодной войны", должны положить конец эпохе господства напряженности и конфронтации и привести к замене ее новой эрой диалога и сотрудничества, благоприятствующей достижению мирного урегулирования конфликтов и разногласий, которые, к сожалению, продолжают иметь место. Именно поэтому тогда, когда Совет обсуждал документ, который предстояло принять как резолюцию 731 (1992), я выразил глубокую обеспокоенность правительств наших стран, которые полагали, что дух, которым была проникнута эта резолюция, не соответствовал ни динамике процесса разрядки и переговоров, ни надеждам, питаемым в отношении перспектив достижения мира, который был бы более стабильным, более справедливым и более безопасным для всех.

Сегодня я хотел бы снова поделиться с членами Совета тревогой, которую испытывают наши государства в связи с рассмотрением проекта резолюции, предусматривающего санкции против государства - члена Союза арабского Магриба, тем более, что данный проект в случае его принятия осудил бы ливийский народ за тот акт, ответственность за совершение которого пока еще не установлена.

Члены Совета должны знать о том, что, заботясь о будущем, которое наши страны преисполнены решимости строить совместными усилиями при поддержке всех дружественных государств, постоянные представители Союза арабского Магриба неоднократно разъясняли, что неблагоприятные последствия принятия такой резолюции затруднили бы продвижение вперед Союза.

Поэтому наши государства считают, что можно было бы избежать санкций и других мер, предусмотренных в этом документе, прежде всего потому, что обсуждаемый сейчас конфликт, как представляется, носит по своей сути юридический характер, и Международный Суд, которому он был передан на рассмотрение, начал его рассматривать в прошлый четверг. Мы также знаем о том, что в целях урегулирования этого конфликта Ливия согласилась сотрудничать с Советом Безопасности и с Генеральным секретарем.

В докладе Генерального секретаря Совету, подготовленном во исполнение пункта 4 резолюции 731 (1992), освещена эволюция позиции Ливии по данному вопросу. Страны Магриба считают, что ливийская сторона делает все возможное для обеспечения сотрудничества в поисках мирного урегулирования этого конфликта. Всего лишь несколько дней назад один член суда Союза арабского Магриба был уполномочен продолжить расследование по делу двух ливийских граждан, которым были предъявлены обвинения представителями правосудия Соединенных Штатов и Великобритании.

Ливийское правительство заявило о своей готовности действовать в соответствии с резолюцией 731 (1992) и нормами международного права. Она также выразила готовность полностью выполнить любое решение Международного Суда.

Именно поэтому делегация стран Магриба наряду с делегациями государств - членов Лиги арабских государств и других стран, которые выступают против каких бы то ни было возможных нарушений международного права и проявляют заботу о соблюдении международной законности и резолюций Организации Объединенных Наций, беседовали в эти последние дни с Председателем Совета и обращаются сегодня к членам Совета по поводу политических и экономических последствий возможного принятия санкций против Ливии. Именно поэтому также Совет министров государств - членов Лиги арабских государств, преисполненный решимости содействовать урегулированию этого конфликта, заявил о своей позиции, согласно которой принятие санкций было бы преждевременным. Комитет на уровне министров, состоящий из шести членов, которому Совет министров поручил рассмотреть этот вопрос, предпринимает настойчивые усилия в целях нахождения мирного и справедливого разрешения этого конфликта.

В этой связи мы хотели бы отметить усилия глав государств - членов Союза арабского Магриба, предпринимаемые в контакте с Ливией и другими государствами как на индивидуальной, так и на коллективной основе. Положения и дух Устава Организации Объединенных Наций, а также недавний опыт, который призывает проявлять сдержанность и практиковать превентивную дипломатию, что является сутью послания недавно состоявшегося заседания Совета Безопасности на высшем уровне, призывают нас избегать радикальных решений, отмеченных печатью унижения кого бы то ни было.

(Г-н ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

В мире, сфокусированном на взаимозависимости интересов в области экономики и безопасности, члены Совета Безопасности, основополагающая цель которого заключается в обеспечении поддержания международного мира и безопасности, должны укреплять дух согласия и сотрудничества в интересах международного сообщества.

В любом случае наши делегации, которые считают, что все еще существуют возможности для мирного урегулирования, надеются на то, что при рассмотрении этого вопроса восторжествует сдержанность. Мы считаем, что принятие каких бы то ни было санкций было бы неадекватным решением и что следует продолжать прилагать все усилия в целях обеспечения использования мирных средств урегулирования всех споров и конфликтов. Мы убеждены в том, что Совет Безопасности может повысить свой авторитет и укрепить престиж Организации на службе международного мира на основе учета устремлений государств-членов и призывов проявлять мудрость и осторожность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Мавритании за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Ирака. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АН-НИМА (Ирак) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, сегодня последний день Вашего пребывания на посту Председателя Совета Безопасности, и моя делегация хотела бы выразить глубокую признательность и восхищение в связи с той мудростью и компетентностью, которые Вы проявили в ходе руководства работой Совета в этом месяце. Работы было много, и она была в высшей степени важной.

Существует общее мнение, согласно которому резолюции Совета Безопасности, основанные на положениях и принципах Устава, должны носить справедливый и равноправный характер. Поэтому я хотел бы задать ряд вопросов, возникших в связи с проектом резолюции, находящимся на рассмотрении Совета (S/23762). Мои вопросы затрагивают саму суть принципов справедливости и порядка, выполнения которых ожидают от Совета все государства-члены.

(Г-н Ан-Нима, Ирак)

Мой первый вопрос – вопрос существа. Исчерпал ли Совет Безопасности все имеющиеся в его распоряжении средства в соответствии с главой VI Устава для того, чтобы обеспечить выполнение Ливийской Арабской Джамахирией резолюции 731 (1992)? Отвергла ли Ливия резолюцию 731 (1992), давая тем самым возможность Совету перейти к мерам принуждения согласно главе VII?

(Г-н Ан-Нима, Ирак)

Почему Совет в данном случае действует так поспешно и так грубо лишь для того, чтобы гарантировать осуществление резолюции, принятой менее трех месяцев назад, при этом не поступая таким же образом в отношении прочих широко известных резолюций, касающихся других государств? В их число входят Израиль, который в течение уже нескольких десятилетий отвергает и не выполняет какие бы то ни было резолюции Совета. Совет не предпринял никаких действий в отношении его гнусных террористических актов против палестинского народа и против суверенитета Ливана.

В не столь отдаленном прошлом Совет не предпринял - тем более с тем же рвением и на том же уровне - никаких соответствующих главе VII Устава действий в отношении резолюции 698 (1987), даже несмотря на то, что одна из сторон конфликта не выразила никакой позиции в отношении данной резолюции и не согласилась с ее осуществлением даже год спустя.

Соответствуют ли эти принудительные меры целям и принципам данной резолюции, или же они направлены на установление на неопределенный срок санкций? Принимает ли Совет во внимание негативные экономические последствия данной резолюции для экономики соседних государств? Проект резолюции не предлагает никаких решений проблемам этих стран. Опыт кризиса в Заливе свидетельствует о том, что многие государства пострадали от установленного против Ирака эмбарго, и в настоящее время они по-прежнему продолжают терпеть убытки, а предпринимаемые Советом в соответствии со статьей 50 Устава меры не ведут ни к каким заметным улучшениям в положении этих стран и никак не способствуют устранению навязанных им страданий.

Принял ли Совет при рассмотрении и выборе этих принудительных мер во внимание гуманитарные потребности ливийских граждан? В этом отношении мы предостерегаем против принятия, на основании главы VII, каких бы то ни было действий против какого бы то ни было иного арабского государства в целях запугивания его народа.

Всем хорошо известно, что Ливийская Арабская Джамахирия официально выразила Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций свою готовность сотрудничать в деле осуществления резолюции 731 (1992). Это было

вновь подтверждено в письме Генерального секретаря Лиги арабских государств от 29 марта на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса Гали - в письме, в котором говорилось о том, что компетентные ливийские органы не возражают против добровольного предоставления подозреваемых в распоряжение генерального секретаря Лиги арабских государств, а также не отрицают того, что Ливия готова выполнить резолюцию 731 (1992) в рамках международного права, международной законности и национального суверенитета Ливийской Арабской Джамахирии.

На своих трех заседаниях, последнее из которых проводилось на уровне министров, Совет Лиги арабских государств выразил свою солидарность с Ливией на основе своей веры в справедливость и мудрость ливийской позиции.

Эта позиция Ливии, являющаяся благоразумной и соответствующей Уставу Организации Объединенных Наций и Монреальской конвенции, вынуждает Совет в полной мере предоставить ей возможность действовать таким образом, чтобы удовлетворить все стороны данного спора. Мы отнюдь не уверены, что международному миру и безопасности будет нанесен ущерб в том случае, если Совет проявит терпение и будет предпринимать усилия к тому, чтобы достичь желаемого урегулирования, тем более, если учитывать то, что в настоящее время данный вопрос рассматривает Международный Суд и что Ливия заранее выразила свое признание того решения, которое примет этот Суд.

Никакому сомнению не подлежит тот факт, что добрые намерения, терпение и искренность будут способствовать обузданию кризиса и его прочному урегулированию. Мы противостоям любым формам терроризма, независимо от того, кем он осуществляется. Иракский народ, в течение вот уже 20 месяцев страдающий от продолжающегося ничем не оправданного эмбарго, которое он стойко и терпеливо переносит, призывает Совет честно и справедливо рассмотреть серьезность последствий этих принудительных мер в отношении братского ливийского народа и не допустить того, чтобы некоторые имеющие гегемонистские устремления государства-члены навязывали ему свои решения.

Совет Безопасности - орган, ответственный за поддержание международного мира и безопасности, - в самом деле может быть честным перед самим собой и справедливым в отношении всех других привлеченных к исполнению данной

(Г-н Ан-Нима, Ирак)

резолюции сторон, а также может быть истинным воплощением надежд всего человечества. Он не должен вновь попасть в зависимость от абсолютной воли одного или двух государств, желающих навязать свои внутренние законы всему международному сообществу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Ирака за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Уганды. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КАРУКУБИРО КАМУНАНВИРЕ (Уганда) (говорит по-английски): Позвольте мне, сэр, начать с выражения Вам поздравлений в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Уганда полностью убеждена в том, что Ваши способности и дипломатическое искусство будут способствовать тому, что работа данного органа будет завершена успешно.

Мы также хотели бы поблагодарить Вашего предшественника, Постоянного представителя Соединенных Штатов посла Томаса Пикеринга, за то, как он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Поскольку с начала нынешнего года мы впервые принимаем участие в работе Совета, мы пользуемся случаем для того, чтобы поздравить г-на Бутроса Бутроса Гали с его избранием на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы также воздаем должное г-ну Пересу де Куэльяру за его неимоверный вклад в работу этой Организации в последние 10 лет.

Мы также хотели бы воспользоваться предоставившейся возможностью для того, чтобы поприветствовать новых членов Совета Безопасности и пожелать им успешной работы в период их пребывания в нем. Позвольте мне также воспользоваться случаем для того, чтобы выразить нашу признательность за внесенный вклад тем членам Совета, срок полномочий которых истек в конце прошлого года.

Поскольку уж мы принимаем участие в этих прениях, мы хотели бы начать с выражения глубочайших соболезнований семьям и родственникам жертв, погибших в результате трагических катастроф, постигших самолеты рейсов 103 ПанАм и 772 ЮТА. Уганда была особенно опечалена гибелью профессора Брайана Лэнглендса,

(Г-н Каружубиро Камунанвире, Уганда)

гражданина Великобритании, который в течение 30 лет возглавлял географический факультет Макереревского университета. Он был убит осколками трагического взрыва следовавшего рейсом 103 самолета Панам в безопасном уединении своего дома в Локерби.

Уганда осуждает любые террористические акты, в том числе похищения и угоны самолетов, кем бы они ни совершались. Соответственно, Уганда осуждает и действия, приведшие к инциденту в Локерби, в результате которых произошел взрыв самолета Панам, а также приведшие к гибели самолета французской авиакомпании, и выражает соболезнования потерпевшим утрату семьям погибших. Мы осуждаем преступников, кем бы они ни были, и надеемся, что они будут наказаны по справедливости.

Мы бы предпочли, чтобы данная проблема была разрешена мирными средствами, в соответствии с нашей верой в мирное урегулирование международных конфликтов. В связи с этим мы приветствуем как позитивный шаг вынесение данного вопроса на рассмотрение Международного Суда. Поэтому мы призываем все стороны данного конфликта следовать проложенным путем. Мы также призываем все стороны проявлять взаимопонимание и оказывать всестороннее сотрудничество осуществляемому Международным Судом делопроизводству, в том числе быть готовыми к предоставлению любой соответствующей информации по данному делу.

(Г-н Карукубиро-Камунанвире,
Уганда)

Что не менее важно, мы приветствуем шаги, предпринимаемые обеими сторонами для того, чтобы подключить Организацию Объединенных Наций к рассмотрению этого вопроса. Поэтому очень важно, а может быть и необходимо, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций посредством своих добрых услуг и впредь играл значительную ключевую роль в усилиях, направленных на то, чтобы добраться до основ данной проблемы и обеспечить ее мирное решение.

Таким образом, мы искренне надеемся, что какие бы решения ни были приняты участниками данных прений, эти решения предоставят Генеральному секретарю необходимые средства для достижения этой цели мирным путем. Поэтому мы призываем все заинтересованные стороны оказывать ему необходимую поддержку и действовать таким образом.

Международное сообщество должно проявить понимание в отношении стран, связанных с Ливией существенными двусторонними экономическими связями, в соответствии со статьей 50 о специальных экономических проблемах, которые возникнут в результате осуществления мер, предусмотренных в находящемся на рассмотрении Совета проекте резолюции, ибо такие страны могут оказаться не в состоянии осуществить положения данного проекта резолюции в полной мере.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю посла Уганды Карукубиро-Камунанвире за любезные слова в мой адрес.

Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получено письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1992 года, в котором сказано следующее:

"Имею честь просить Совет Безопасности предложить Постоянному наблюдателю Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Ахмету Энжину Ансаю выступить в Совете в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры при обсуждении Советом пункта о Ливии, включенного в настоящее время в его повестку дня".

Это письмо будет опубликовано в качестве документа S/23764 Совета Безопасности. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен в соответствии с правилом 39 выступить с таким предложением в адрес Его Превосходительства г-на Ахмета Энжина Ансаю.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я прошу Его Превосходительство г-на Ансая занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н АНСАЙ (говорит по-английски): Благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что мне предоставлена возможность во второй раз выступить в этом органе.

Организация Исламская конференция (ОИК) со все возрастающей тревогой следит за эскалацией кризиса, возникшего в результате выдвинутых в адрес Ливии обвинений в ее причастности к взрывам самолетов авиакомпаний ПанАм и ЮТА, происшедших соответственно над Локерби и над Нигером.

Об этой тревоге Вашему Превосходительству, а через Вас и членам Совета Безопасности, заявляли я и специальный посланник генерального секретаря ОИК Его Превосходительства д-ра Хамида Альгабида посол Абдурахман Хама, который посетил Нью-Йорк в этом месяце. Очень признателен Вам за то, что Вы приняли специального посланника и за то, что Вы проявили глубокое понимание позиции ОИК по данному вопросу.

Как отмечалось специальным посланником и как объяснялось в представленных ранее письмах генерального секретаря ОИК, Организация Исламская конференция всегда решительно осуждала акты международного терроризма и, как и раньше, глубоко привержена деятельности, направленной на ликвидацию этого явления во всех его формах, и, в частности, усилиям по обеспечению безопасности международных рейсов самолетов гражданской авиации. На шестом Совещании глав государств - членов ОИК, состоявшемся в декабре прошлого года в Дакаре, была подтверждена непоколебимая решимость государств - членов нашей Организации честно сотрудничать с международным сообществом в вопросах международной законности ради достижения этих целей.

В этой связи на шестом Совещании глав государств и правительств в Дакаре было с удовлетворением отмечено заявление Ливии о том, что она отвергает и осуждает терроризм и что она в полной мере готова к сотрудничеству в целях искоренения этого зла. Участники Совещания вновь заявили о полной солидарности с Ливией и призвали воздерживаться от каких-либо экономических или военных действий против нее.

В целях прояснения ситуации к удовлетворению всех заинтересованных сторон мы поддерживали контакт с ливийскими властями на самом высоком уровне. Правительство Ливии не только предоставило твердые гарантии сотрудничества в данном вопросе, но и предприняло шаги в этом направлении. Организовав свои собственные юридические процедуры, она, кроме того, продемонстрировала готовность сотрудничать с судебными властями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов в интересах объективного и беспристрастного установления истины.

Более того, правительство Ливии позитивно откликнулось на все инициативы, целью которых является добиться справедливого и мирного решения этой проблемы. Ряд стран и международных организаций призвали правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции проявлять сдержанность и не вступать на путь конфронтации, что могло бы иметь серьезные последствия для мира и безопасности в этом регионе.

В свете вышесказанного мы были уверены в том, что этот кризис можно урегулировать мирным путем, не прибегая к карательным действиям и мерам против Ливии. Мы глубоко обеспокоены возможностью принятия Советом Безопасности мер против Ливии в соответствии с главой VII Устава. Как мы понимаем, целью проекта резолюции, представленного рядом постоянных членов, является ввести санкции и воздушное эмбарго против Ливии. Такие меры были бы не только не оправданы, учитывая готовность Ливии к сотрудничеству, но и, бесспорно, были бы истолкованы многими как произвол.

Я считаю своим долгом довести до сведения членов Совета нашу обеспокоенность по поводу возможности введения санкций против Ливии. Мы убеждены, что такие действия не помогут решению проблемы и, как это ни печально, приведут к ненужному росту напряженности в отношениях между членами международного сообщества.

Наши чувства глубокого сострадания и соболезнования семьям невинных жертв трагических взрывов на борту самолетов авиакомпаний ПанАм и ЮТА по-прежнему очень искренни и очень весомы. Но не менее весомы и чувства солидарности и сострадания, которые мы испытываем по отношению к Ливии и ее народу в свете этих тревожных перспектив.

Тревога, которой я делюсь с Советом, это тревога миллионов и миллионов мусульман во всем мире, которые в ходе нынешнего священного месяца Рамадана молятся о мире, любви и справедливости для всех народов и стран. Мы твердо верим, что эту проблему все же можно решить мирными средствами и при соблюдении международной законности.

Подтверждая принципиальную позицию Организации Исламская конференция, позицию неприятия терроризма, я хотел бы выразить надежду на то, что Совет проявит в этом вопросе надлежащую осторожность и не установит каких-либо санкций или эмбарго против Ливии, особенно учитывая ее готовность к сотрудничеству с Советом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я буду считать, что дело обстоит именно таким образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Перед тем как поставить проект резолюции на голосование, я сначала предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Как я заявлял в январе на том заседании Совета, на котором принималась резолюция 731 (1992), Кабо-Верде решительно осуждает любые акты международного терроризма, когда бы и кем бы они ни совершались.

Трагедии на борту самолета авиакомпании ПанАм, рейс 103, и на борту самолета авиакомпании ЮТА, рейс 772, являются вопиющими, кровавыми свидетельствами разрушительной силы и бесчеловечного характера терроризма, цель которого сводится лишь к убийству ни в чем не повинных людей.

Вместе со всем международным сообществом мы выразили свое негодование и осуждение по поводу этих двух катастроф, произошедших в результате совершения террористических актов, и призвали всех тех, кто занимается подобной чудовищной деятельностью, немедленно отказаться от нее в дальнейшем и соблюдать основные нормы цивилизованного поведения людей. Мы вновь выражаем свое глубочайшее сострадание родственникам пострадавших.

В январе сего года, когда Совет рассматривал данный вопрос, наша делегация проголосовала за принятие резолюции 731 (1992), с тем чтобы продемонстрировать свое решительное осуждение терроризма. Сегодня мы вот-вот будем принимать проект резолюции по вопросу о санкциях против Ливии. Голосование по этому проекту резолюции сопряжено для нас с некоторыми трудностями.

Во-первых, хотя мы решительно заявляем о том, что лица, совершившие ужасные преступления, приведшие к трагическим авиакатастрофам, произошедшим с самолетами ПанАм и ЮТА, выполнявшими рейсы № 103 и 772, должны предстать перед законом и понести заслуженное наказание, мы тем не менее считаем необходимым следовать нормам международного права. Мы считаем очень важным, чтобы судебный орган данной Организации – Международный Суд – играл свою роль всегда, когда дело касается вопроса юридического характера, как о том говорится в пункте 3 статьи 36 Устава. Было бы более правильно, если бы данный Совет принял меры после того, как Международный Суд, в настоящее время занимающийся рассмотрением данного вопроса, примет решение по вопросу о том, какое право в данном случае применимо с точки зрения юрисдикции. Кроме того, и это еще более важно, как я объяснял в процессе принятия резолюции 731 (1992) в январе текущего года, конституция Кабо-Верде не допускает выдачи граждан нашей страны. Поэтому нам трудно поддержать меры, которые бы вступили в коллизию с этим принципом нашей собственной конституции.

Во-вторых, мы считаем, что санкции представляют собой такую меру, которую Совет должен принимать лишь в самом крайнем случае, и что прежде, чем рассматривать вопрос о введении санкций и принимать в этой связи

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

соответствующее решение, Совет, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, должен сделать все возможное для достижения мирного урегулирования путем переговоров. В данном конкретном случае мы считаем, что, если бы у нас было больше времени, нам, возможно, удалось бы добиться договоренности относительно выдачи двух вышеупомянутых лиц на основе переговоров.

В силу этих причин мы воздержимся при голосовании по данному проекту резолюции. Мы вновь заявляем о том, что мы решительно осуждаем все акты международного терроризма и выражаем свою готовность добиваться суда и соответствующего наказания в соответствии с законом для всех лиц, повинных в совершении подобных преступлений.

Г-н АЙЯЛИА ЛЯССО (Эквадор) (говорит по-испански): 21 января сего года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 731 (1992), в которой он призвал правительство Ливии немедленно дать полный и эффективный ответ на просьбы Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, преследовавшие своей целью установление ответственности за совершение террористических актов, совершенных против самолетов Панам и КТА, выполнявших рейсы № 103 и 772, соответственно.

В ходе своего заседания, состоявшегося 31 января сего года и проходившего при участии глав государств и правительств государств - членов Совета Безопасности, Совет выразил свою глубокую обеспокоенность по поводу актов международного терроризма и подчеркнул необходимость того, чтобы международное сообщество приняло эффективные меры для недопущения всех подобных актов.

Среди пунктов постановляющей части резолюции 731 (1992) содержался конкретный пункт, в соответствии с которым к Генеральному секретарю была обращена просьба добиваться сотрудничества со стороны правительства Ливии, с тем чтобы оно максимально полно и эффективно прореагировало на просьбы Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Выполняя это положение, Генеральный секретарь направил в Ливию ряд миссий, а также предпринял некоторые шаги, о результатах которых было доложено Совету Безопасности.

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

С начала этого года неприсоединившиеся страны выступили с многочисленными инициативами, направленными на оказание содействия достижению урегулирования этой серьезной и сложной проблемы посредством переговоров. На своем пути мы столкнулись с немалыми трудностями, но трудности не подорвали нашу решимость добиваться надлежащего выполнения резолюции 731 (1992), для того чтобы Совету не пришлось принимать в этой связи новые меры. К сожалению, ни резолюция 731 (1992), ни принятое 31 января заявление глав государств и правительств, ни упорные усилия, которые во имя выполнения пункта 4 этой резолюции прилагает Генеральный секретарь, ни неустанные усилия членов Движения неприсоединения до сих пор не помогли добиться того, чтобы Ливия начала выполнять требования, предъявленные ей в резолюции 731 (1992).

Проект резолюции, в настоящее время находящийся на рассмотрении Совета, представляет собой сильный нажим на Ливию, но, в то же время, он представляет собой для нее еще одну возможность выполнить резолюцию 731 (1992). Если она сделает это до 15 апреля, то, очевидно, никакой необходимости в применении санкций, предусмотренных в данном проекте резолюции, не будет. В этой связи Эквадор обращается к Ливии с особым, дружественным призывом самым недвусмысленным образом выполнить требования Совета. Это позволило бы избежать применения мер, предусмотренных в пункте 3 упомянутого проекта резолюции.

Хочу проинформировать Совет Безопасности о том, что 27 марта министры иностранных дел Группы Рио, собравшиеся на встречу в Буэнос-Айресе, вновь выразили свое решительное и единодушное осуждение терроризма, откуда бы он ни исходил, и охарактеризовали терроризм как неприемлемое средство политического самовыражения и как фактор, препятствующий обеспечению международного мира и стабильности.

Делегация Эквадора выражает надежду на то, что перед лицом проблем, вызванных происходящими в мире глубокими переменами, все страны окажут содействие созиданию фундамента такого нового порядка, при котором исчезнут насилие и принуждение, при котором будет обеспечено уважение к правам человека

и правам государств, при котором мы сможем жить в обстановке мира и безопасности, при котором в отношениях между странами и народами прочно утвердятся сотрудничество и при котором, наконец, будет обеспечен широкий прогресс на основе свободы и демократии.

Наша делегация проголосует в соответствии с только что изложенными нами принципами.

Г-н МУМБЕНГЕВИ (Зимбабве) (говорит по-английски): Зимбабве решительным образом осуждает терроризм во всех его формах. Мы в полной мере сознаем, к каким страданиям, к какому кровопролитию приводит терроризм, и мы убеждены в том, что ни одна цель, ни одна задача не могут быть для него оправданием. Члены международного сообщества должны сплотиться в борьбе за искоренение терроризма, представляющего собой угрозу для международного мира и безопасности. Зимбабве выражает особое возмущение в связи с трагической и бессмысленной гибелью ни в чем не повинных людей в результате применения террористами взрывных устройств в самолетах ПанАм и ЮТА, выполнявших рейсы ~~№~~ 103 и 772.

(Г-н Мумбенггви, Зимбабве)

Выступая в Совете два месяца назад по мотивам голосования, моя делегация указала, что резолюция 731 (1992) преследовала две главных цели: ясно дать понять, что международное сообщество исполнено решимости принять решительные меры по борьбе с терроризмом, и предать суду тех, кто несет ответственность за взрывы на самолетах авиакомпании "Пан-Америкэн" и авиакомпании "Юнион де транспортс азрьен".

Когда принималась резолюция, Зимбабве и другие неприсоединившиеся государства в Совете настояли на том, чтобы была четко определена роль Генерального секретаря в обеспечении мирного дипломатического урегулирования между Ливией и тремя государствами - членами Совета. В понимании Зимбабве любые дальнейшие шаги в этом вопросе должны предприниматься на основе доклада Генерального секретаря. И сегодня этот доклад перед нами. Мое правительство очень внимательно с ним ознакомилось, обратив особое внимание на заключительные рекомендации. Поскольку Генеральному секретарю не удалось добиться от ливийского правительства сотрудничества в деле представления ответа на просьбы трех государств - членов Совета, то он пришел к заключению, что позиция ливийского правительства претерпела определенную эволюцию, и рекомендовал Совету принять это во внимание при дальнейшем рассмотрении вопроса. Мы выражаем Генеральному секретарю признательность за его доклад и усилия по урегулированию данного кризиса, а также за рекомендации.

Как известно, Зимбабве всегда настаивает на том, чтобы в соответствии с Уставом все резолюции Совета Безопасности имели обязательный характер и соблюдались. Сейчас Совет примет решение по проекту резолюции, в соответствии с которым к Ливии будут применены меры согласно главе VII Устава. Сразу после того как был распространен проект резолюции, мы задумались над тем, целесообразно ли на данном этапе применять главу VII. Я вынужден заявить, что моя делегация затрудняется применять на данном этапе главу VII не только потому, что это поспешные действия, но и потому, что это полностью расходится с мудрой рекомендацией Генерального секретаря, а также не учитывает некоторые существующие положения Устава. По мнению Зимбабве, в случае, подобном тому, который мы рассматриваем, применение положений о санкциях главы VII Устава

надо считать лишь крайним средством, в особенности с учетом разрушительных последствий не только для ни в чем не повинного населения страны, но и для региона в целом и для территорий за его пределами.

В главе VI Устава предусматриваются иные средства, которые надо использовать в полном объеме прежде, чем прибегать к главе VII. По нашему мнению, эти дипломатические средства не были исчерпаны. Стремительные действия в соответствии с главой VII в данных условиях поставили бы под сомнение приверженность Совета Безопасности урегулированию споров в первую очередь и главным образом с помощью переговоров, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, региональных договоренностей и других мирных средств, как предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

Спор, о котором идет речь в рассматриваемом проекте резолюции, также рассматривается в Международном Суде в Гааге. В соответствии с Уставом споры юридического характера должны, как общее правило, передаваться сторонами в Международный Суд. Несмотря на то, что в Уставе нет конкретных положений, запрещающих параллельное рассмотрение вопроса в двух главных органах нашей Организации, по мнению Зимбабве, авторы Устава стремились к тому, чтобы два органа дополняли друг друга, а не двигались в направлении противоречивых результатов.

Применяя главу VII в то время, как этот вопрос по-прежнему рассматривается в Международном Суде, Совет Безопасности рискует оказаться в серьезном кризисе. Такой кризис Организации, которого явно можно избежать, не только может подорвать престиж, авторитет и объективность всей Организации, но также и ослабить веру международного сообщества в способность Совета Безопасности благоразумно и объективно выполнять свой мандат в соответствии с Уставом. Мы убеждены, что это отвечало бы принципиальным требованиям, если бы Совет Безопасности подождал до завершения судебного разбирательства в Международном Суде.

По мнению Зимбабве, очень важно опираться на правопорядок в отношениях между государствами. Как орган, на который возложена первостепенная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, Совет

(Г-н Мумбенггви, Зимбабве)

должен придавать должное значение международным правовым документам, включая международные конвенции. Выступая с объяснением мотивов голосования при принятии резолюции 731 (1992), Зимбабве подчеркивала значение Монреальской конвенции 1971 года применительно к рассматриваемому вопросу. Ливия и три государства - члена Совета являются участниками Монреальской конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации. Два государства - члена Совета и Ливия признают компетенцию Международного Суда в соответствии с положениями статьи 14 этой Конвенции в том, что касается вынесения решения по любым вопросам, касающимся толкования или применения Конвенции, как в данном случае. Учитывая это, мы считаем, что прения в Совете протекали бы более продуктивно, если бы имелось решение Суда.

И наконец, этот состоящий из 15 членом Совет принимает решения от лица 175 государств - членом Организации Объединенных Наций. Это означает, что 160 государств-членом вверили свою безопасность, а, возможно, и существование в руки этих 15 государств. Это почетная и нелегкая ответственность, которую несет каждое из государств - членом Совета. А потому чрезвычайно важно, чтобы каждое решение, которое принимается в Совете Безопасности, выдержало пристальную критику со стороны 160 государств-членом, от лица которых предположительно действует Совет. Это возможно только в том случае, если Совет будет стараться руководствоваться в своих решениях и шагах положениями Устава и международных конвенций. Такой подход, при котором предполагается, что международное право определяется большинством голосов в Совете Безопасности, непременно повлечет за собой долгосрочные последствия, которые могут нанести непоправимый урон авторитету и престижу Организации и отрицательно повлияют на стабильность и мир во всем мире.

Г-н ГАРЕХАН (Индия) (говорит по-английски): В момент принятия резолюции 731 (1992) я имел возможность недвусмысленно подчеркнуть решительное осуждение и неприятие Индией всех форм терроризма, в особенности международного терроризма и терроризма, осуществляемого или поощряемого государством, во всех его проявлениях. Это объясняло нашу поддержку резолюции 731 (1992). Индии приходилось оказываться жертвой подобного терроризма, и она, как никто другой, хочет искоренить его. Мы полностью привержены борьбе международного сообщества с этой угрозой.

В своем выступлении с объяснением мотивов голосования по резолюции 731 (1992) я высказал мнение о том, что эта резолюция затрагивает сложные и важные вопросы, требующие пристального внимания. Последующие события в ходе усилий, предпринимаемых для ее осуществления, подтвердили правоту этой оценки. Как бы там ни было, в результате принятия настоящего проекта резолюции затрагиваемые вопросы могут еще более осложниться.

Моя делегация и другие неприсоединившиеся государства – члены Совета активно поощряли и приветствовали включение в резолюцию 731 (1992) пункта 4, в котором содержался призыв использовать престиж и возможности Генерального секретаря в интересах дела мира. Моя делегация хотела бы официально выразить свою глубокую признательность Генеральному секретарю за его усилия в желаемом направлении, равно как за его готовность предоставлять его добрые услуги и далее. Мы хотели бы также воздать должное инициативам, предпринятым Лигой арабских государств на высоком уровне в попытке способствовать мирному урегулированию. Группа неприсоединившихся государств в Совете, координатором которой в этом месяце имеет честь быть Индия, не щадила усилий для достижения мирного урегулирования на основе переговоров.

Эти усилия не были полностью тщетными. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря от 3 марта:

"позиция ливийских властей претерпела определенную эволюцию ... [и] Совет Безопасности, возможно, пожелает учесть этот момент при принятии решений относительно своих дальнейших действий". (S/23672, пункт 6)

Моя делегация придерживается мнения, что при существенных действиях Совета следует принимать во внимание взвешенное мнение Генерального секретаря, в особенности по вопросам, имеющим широкие или глобальные последствия, а также принимать во внимание общий консенсус государств – членов Организации Объединенных Наций. Я считаю важным и, по сути, жизненно важным, чтобы Совет Безопасности учитывал настроение, преобладающее среди членов нашей Организации в целом, при принятии таких чрезвычайно существенных решений.

Со времени издания доклада Генерального секретаря произошли события, в силу дальнейшего развития ситуации, свидетельствующие, что при выделении большего времени и проявлении большего терпения нынешние многосторонние усилия могли бы принести более позитивные результаты. По нашему мнению, серьезность вопросов и их последствий, предвиденных и непредвиденных, требуют, чтобы мы испробовали все средства в нашем стремлении к достижению решения, которое, с одной стороны, поддерживает и укрепляет добрую волю, мир и сотрудничество в международных делах, а с другой стороны – решительно сдерживает терроризм во всех его проявлениях.

Связанный с этим и важный аспект – определение обстоятельств, при которых санкции или не будут применены вовсе, или будут отменены. Неприсоединившиеся государства – члены Совета, как, по сути, и некоторые другие делегации, рассмотрели с соавторами резолюции возможность придания большей четкости соответствующим пунктам. Соавторы проявили готовность сотрудничать с нами в этом отношении. Однако, к нашему сожалению, не удалось устранить расплывчатость из проекта резолюции по этому конкретному вопросу.

В данном случае юридический процесс еще не завершен полностью. В силу далеко идущих возможных последствий этого дела рассматриваемая возможность вынесения заключения Международным Судом по правовым аспектам затронутых вопросов может служить лишь делу международной законности и мира. Небольшая отсрочка в этой связи в переходе Совета Безопасности к следующему этапу принятия своих мер заслуживала бы поэтому позитивного рассмотрения. Для этих двух главных органов Организации Объединенных Наций было бы возможным действовать в тандеме таким образом, чтобы подкреплять и усиливать эффективность и престиж друг друга в деле международного мира и безопасности.

(Г-н Гарехан, Индия)

В статье 50 Устава признается ответственность Совета за облегчение специальных проблем третьих стран, возникающих из их добросовестного проведения принудительных мер в соответствии с главой VII. Моя делегация выражала свою обеспокоенность в прошлом и считает необходимым вновь подчеркнуть важность этого положения. С учетом прошлого опыта мы считали бы важным, чтобы сегодняшний проект резолюции включал в себя более четкое признание этой ответственности со стороны Совета Безопасности, а также обязательство принимать конкретные практические и эффективные меры для безотлагательного решения всех таких проблем, которые доводятся до его сведения.

Позвольте мне вновь повторить, что Индия будет и впредь стремиться, даже на этом этапе, совместно с делегациями неприсоединившихся государств и других, а также с соавторами, к содействию скорейшему решению на основе переговоров политических вопросов, затронутых в проекте резолюции. Моя делегация убеждена, что время с сегодняшнего дня по 15 апреля должно быть полностью использовано для этой цели. Моя делегация понимает и поддерживает главную цель соавторов проекта резолюции, а именно: недвусмысленно довести до сведения всех тех, кто причастен к актам терроризма, непосредственно или через материальную, политическую или моральную помощь террористам, решимость международного сообщества бороться с терроризмом и искоренить его из нашего общества. У нас есть некоторые расхождения с соавторами в отношении методов и средств, предложенных на этом этапе, но не в отношении их мотивов, как я только что отметил.

В силу только что изложенных причин моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/23762.

Г-н ЛИ ДАЮЙ (Китай) (говорит по-китайски): Со времени принятия резолюции 731 (1992) Совета Безопасности Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, страны Магриба, Лига арабских государств и некоторые неприсоединившиеся страны неустанно стремятся к тому, чтобы на основе переговоров найти решение инцидентов, выразившихся во взрыве бомб на самолетах авиакомпаний ПанАм, рейс 103, и ЮТА, рейс 772. Мы хотели бы выразить им нашу

(Г-н Ли Даюй, Китай)

признательность и благодарность за эти усилия. Международный Суд недавно провел слушания по этому вопросу, которые, несомненно, помогут прояснить факты и установить истину в результате расследования.

Китайское правительство всегда энергично выступает против всех форм терроризма и решительно их осуждает. Мы многократно решительно осуждали террористическую деятельность в связи с инцидентами, о которых я говорил, и выражали наше глубокое сочувствие жертвам и их семьям. Китай, как и другие страны, считает, что террористам должно быть определено должное наказание. Однако мы также считаем, что наказание за терроризм должно основываться на исчерпывающих доказательствах и соответствовать нормам международного права и соответствующих международных конвенций. Китай выступает за проведение серьезного, тщательного, справедливого и объективного расследования этих взрывов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и надлежащими принципами международного права. И мы согласны с тем, что эти избалованные преступники должны быть должным образом наказаны. Мы выступаем за урегулирование международных споров на основе мирных консультаций и поддерживаем дальнейшее оказание добрых услуг Генеральным секретарем и другими заинтересованными сторонами в связи с этим вопросом.

(Г-н Ли Даюй, Китай)

В принципе мы не поддерживаем введение Советом Безопасности санкций против Ливии, поскольку санкции будут содействовать не решению вопроса, а, пожалуй, еще больше осложнят вопрос, вызовут обострение региональной напряженности и приведут к серьезным экономическим последствиям для затрагиваемых стран региона. Некоторые неприсоединившиеся страны и ряд арабских государств выразили свою серьезную обеспокоенность в отношении введения санкций, содержащихся в проекте резолюции. Они также выступили с некоторыми конкретными идеями в дополнение к проекту. Китай поддерживает эти предложения.

Делегация Китая обращается с призывом ко всем заинтересованным сторонам продолжать их усилия и призывает ливийскую сторону проявить дух сотрудничества, с тем чтобы устранить разногласия между ними путем консультаций и диалога. Мы надеемся, что Генеральный секретарь будет и далее играть активную роль. Мы искренне надеемся, что международное сообщество будет неизменно стремиться к справедливому и разумному решению этого спора, с тем чтобы можно было избежать применение санкций против Ливии.

Китай воздержится при голосовании проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета.

Г-н СНУССИ (Марокко) (говорит по-французски): Когда чуть менее двух месяцев назад моя страна голосовала за резолюцию 731 (1992), мы стремились занять совершенно определенную позицию и решительно присоединиться к осуждению актов терроризма, совершаемых против воздушных гражданских судов, актов, которые привели к столь многочисленным жертвам. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Марокко желало выразить свою солидарность с борьбой против насилия, с тем чтобы такие акты - анахронизмы прошлого - никогда не повторились.

Действуя в этом духе и руководствуясь соображениями законности, моя страна прилагала свои усилия в рамках группы неприсоединившихся стран в Совете Безопасности с целью подчеркнуть роль Генерального секретаря и обеспечить

(Г-н Снусси, Марокко)

выполнение резолюции 731 (1992) при строгом соблюдении норм международного права. По этой причине мы сознательно стремились к укреплению роли Генерального секретаря в этом деле, понимая при этом, что состояние отношений между Ливией и тремя другими заинтересованными странами имеет характер, не способствующий беспрепятственному выполнению резолюции, резолюции, которая послужила как предупреждением, так и определила цель перевернуть страницу мрачной главы истории.

Несмотря на свою обширную и разнообразную деятельность Совет Безопасности не проявлял пассивность в этом плане. В соответствии с резолюцией 731 (1992) каждый член Совета содействовал поиску решения.

Исходя из прочных и давних дружественных отношений с тремя государствами-авторами резолюции и ливийским народом, моя страна, со своей стороны, сделала все возможное, чтобы не допустить возникновения ситуации, с которой мы сегодня столкнулись. Мы очень надеялись, что сможем убедить авторов не следовать этой процедуре, точно так же как мы пытались убедить другую сторону в полной мере сотрудничать в деле выполнения резолюции 731 (1992).

Лига арабских государств приложила огромные усилия для того, чтобы содействовать нахождению решения, которое определялось бы уважительным отношением к духу и букве Устава. Вплоть до вчерашнего дня она старалась конструктивным и позитивным образом преодолеть разрыв между Советом Безопасности и Ливией. Действуя в этом духе, она сконцентрировала свои усилия на поиске компромисса между различными позициями. Сегодня мы не в меньшей степени настроены продолжить работу на всех уровнях, как с Советом Безопасности и его Председателем, так и с Генеральным секретарем. Лига арабских государств намерена не отказываться от своих попыток убедить Ливию полностью выполнить положения резолюции 731 (1992) и упорно продолжать свои усилия по созданию условий, способствующих полному выполнению этой резолюции.

Хотя мы и не добились успеха в выработке элементов, которые были бы приемлемы для всех сторон, каждый понимает смысл нашей настойчивости и заложенные в ее основу соображения. Поскольку, как и Ливия, наша страна

(Г-н Снусси, Марокко)

является членом Союза арабского Магриба, африканским государством и принадлежит к арабскому и мусульманскому миру, мы несем братскую ответственность. Эта ответственность обязывает нас прибегнуть ко всем возможным мерам, чтобы предотвратить самое худшее: не допустить обострения ситуации, усиления напряженности и возникновения непонимания, которое сохранились бы на протяжении долгого времени в будущем.

Давние и исключительно прочные отношения, которые связывают нас с тремя заинтересованными странами, обязывают нас проявлять больше выдержки и терпения.

Наш долг перед Советом Безопасности обязывает нас предпринимать неустанные усилия для того, чтобы помочь Совету продолжить его работу, с тем чтобы прежде всего разрешить международные проблемы через примирение, диалог и дипломатические меры.

Марокко была в числе авторов многих инициатив и предложений об установлении контактов с целью достичь справедливого решения этой проблемы и она по-прежнему присоединяется к этим усилиям; сегодня мы приняли решение воспользоваться еще одной возможностью и воздержаться от голосования по представленному на рассмотрение Совета проекту резолюции.

Занимая такую позицию, мы хотели бы подчеркнуть, что не можем и не намерены выступать одновременно в роли судьи и в роли стороны по согласованию различных точек зрения, которые в данный момент диаметрально противоположны. Моя страна также желает показать, что, как и в предыдущие два месяца, она сохраняет надежду неустанно продолжать в последующие дни нашу работу, прибегая при этом к прямым контактам, а также используя возможности Союза арабского Магриба и Лиги арабских государств, с тем чтобы достичь приемлемого для всех решения.

Как мы неоднократно повторяли, Марокко всегда осуждала международный терроризм. По этой причине мы не колеблясь и безоговорочно присоединяемся к резолюции 731 (1992). Тем не менее мы воспользуемся своим правом вновь выразить свою обеспокоенность по поводу того, что арабский мир в скором времени может пережить новую травму, которая станет второй за менее чем

двухлетний период. Вот почему с сегодняшнего дня мы возобновляем свои неустанные усилия с целью убедить наших ливийских братьев предпринять все необходимые меры для того, чтобы избежать санкций.

Я вновь обращаю внимание авторов проекта резолюции на главу VI Устава и ее статью 33. Имеются все основания для надежды. Перед самым началом сегодняшнего заседания были почти достигнуты некоторые позитивные результаты, так как мы были убеждены, что три заинтересованные страны стремятся лишь к мирному дипломатическому решению, и мы действительно понимали, что Ливия готова была предоставить гарантии как в отношении своей позиции осуждения международного терроризма, так и сделать заявление о своем полном сотрудничестве.

К сожалению, нам не хватило времени: времени для того, чтобы испытать все эти проявления доброй воли и это искреннее желание стремиться к миру и гармонии. Масштабность ситуации вполне заслуживала этого. Поэтому Марокко по-прежнему считает свою позицию обоснованной и призывает всех членов Совета присоединиться к этому проявлению доброй воли, которое не может в конечном итоге не принести пользу всему международному сообществу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/23762.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Эквадор, Франция, Венгрия, Япония, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Кабо-Верде, Китай, Индия, Марокко, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие: 10 голосов за при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 748 (1992).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Более четырех месяцев назад мое правительство вместе с правительствами Франции и Соединенного Королевства предоставило в распоряжение Совета Безопасности свидетельства того, что правительство Ливии причастно к бессмысленному уничтожению двух гражданских самолетов. Этот акт привел к хладнокровному убийству 441 ни в чем не повинного гражданина из более чем 30 стран. Для Ливии этот акт не был аномалией, а был, к сожалению, эпизодом давней и хорошо известной всем истории поддержки терроризма и усилий, направленных на дестабилизацию других правительств.

Свидетельства, подтверждающие причастность Ливии к этим актам терроризма, свидетельствуют о серьезном нарушении международного мира и безопасности. Это полностью оправдывает принятие этим Советом мер в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

Мы призывали Ливию выполнить четыре требования, содержащиеся в резолюции 731 (1992): выдать двух лиц, подозреваемых в уничтожении самолета авиакомпании ПанАм, рейс № 103, для предания их суду либо в Соединенных Штатах, либо в Соединенном Королевстве и выполнить требования французского правосудия; раскрыть всю информацию о взрывах самолетов авиакомпании ПанАм, рейс 103, и авиакомпании ЮТА, рейс 772; предпринять конкретные шаги с целью прекратить оказывать поддержку актам терроризма; и выплатить соответствующую компенсацию.

Более двух месяцев назад этот Совет, действуя от имени международного сообщества, единодушно призвал ливийское правительство дать полный и эффективный ответ на эти четыре требования. В этой резолюции разъясняется также решение Совета, согласно которому Ливия должна выполнить эти требования. Как мы, к сожалению, знаем, все усилия Генерального секретаря, Лиги арабских государств и фактически многих других, направленные на обеспечение выполнения Ливией этих требований, были блокированы постоянным отказом Ливии сотрудничать в соответствии с конкретными требованиями, содержащимися в резолюции 731 (1992).

Совет Безопасности принял сейчас решение по рассматриваемой им резолюции о санкциях. Решение, которое мы приняли, имеет действительно огромное значение. Речь идет о том, готово ли международное сообщество подкрепить свои

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

собственные слова действием и продемонстрировать тем самым то, что оно будет защищать себя от государства, практикующего терроризм. Средства, на которые пал выбор в этой резолюции, являются адекватными: эти санкции носят взвешенный, четкий и ограниченный характер. Они являются многосторонним, ненасильственным и мирным ответом на насильственные и жестокие действия. Они являются ответом, предусматриваемым Уставом в качестве надлежащего следующего шага при рассмотрении ситуации, представляющей угрозу международному миру и безопасности. Они адекватны этому вызову, — а именно, бессмысленному и преступному уничтожению гражданских самолетов, — и направлены на то, чтобы наказать правительство Ливии, а не соседние с нею или какие-либо другие государства.

Путем разрыва воздушных линий связи с Ливией, введения эмбарго на военные поставки, требований отзыва военных советников, техников и специалистов из страны и введения ограничений в отношении ливийских дипломатов и других чиновников повсюду в мире, которые столь часто злоупотребляли своим статусом, международное сообщество направляет два четких предупреждения: во-первых, что оно не будет мириться впредь с такого рода угрозами международному миру и безопасности; и, во-вторых, что оно готово предпринять согласованные политические действия против непрекращающихся актов нарушения международных обязательств и норм поведения, воплощенных в действиях поддерживающего терроризм ливийского государства. Это послание является наилучшей гарантией того, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, используя свои конкретные и уникальные полномочия по Уставу, сохранит правопорядок и обеспечит мирное устранение угроз международному миру и безопасности сейчас и в будущем.

Это важное послание. Это послание, которое Ливия, как все мы должны надеяться, незамедлительно примет к сведению, выполнив резолюцию 731 (1992) и обеспечив соблюдение своих обязательств по отношению к иностранным гражданам в Ливии. Если она сделает это сейчас, то эта страница будет быстро закрыта. Задержка в осуществлении санкций до 15 апреля даст Ливии возможность сделать это. Выбор сейчас четко и недвусмысленно за Ливией.

Сэр Дэвид ХЭННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):

Десять недель назад, 21 января этого года, Совет Безопасности принял резолюцию 731 (1992), в которой он призвал правительство Ливии выполнить требования Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов в том виде, как они содержатся в документах, рассматриваемых Советом. Прошло десять недель, но ливийское правительство не предприняло каких-либо серьезных шагов по выполнению этих требований. Сейчас прошло почти четыре месяца после того, как эти требования были впервые выдвинуты, а Ливия продолжает проводить тактику проволочек, пытается любыми средствами уклониться от выполнения своей ответственности и воспрепятствовать действиям Совета.

В последние дни одно из предложений Ливии заключалось в том, чтобы выполнение требований, содержащихся в резолюции 731 (1992), было отложено до принятия решения Международным Судом по данному вопросу. Как заявил представитель Соединенного Королевства в Суде, мы считаем, что заявление Ливии, будучи нацеленным на то, чтобы помешать осуществлению мер Соединенным Королевством против Ливии, фактически направлено на то, чтобы воспрепятствовать Совету Безопасности в выполнении им его правомерных задач и прерогатив согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что Совет Безопасности имеет полное право заниматься рассмотрением вопросов терроризма и мер, необходимых для пресечения актов терроризма в любом конкретном случае и предотвращения их в будущем. Любая иная точка зрения могла бы подорвать выполнение первостепенной ответственности за поддержание международного мира и безопасности, возложенной на Совет согласно статье 24 Устава. Она могла бы тем самым серьезно ограничить возможности Совета в плане поддержания международного мира и безопасности в будущих ситуациях, которые невозможно предсказать или предвидеть.

Мое правительство с глубокой признательностью отмечает усилия, предпринятые Генеральным секретарем и многими правительствами по выполнению резолюции 731 (1992) с целью обеспечить осуществление ливийским правительством этой резолюции. Мы особо признательны министрам арабских государств, которые на прошлой неделе посетили Триполи для того, чтобы попытаться убедить ливийского руководителя выполнить требования и передать обвиняемых, с тем чтобы те предстали перед судом. Три соавтора резолюции сделали все возможное

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

для того, чтобы дать время на то, чтобы эти усилия принесли свои плоды. К сожалению, сейчас представляется очевидным - из докладов Генерального секретаря, результатов миссии министров арабских стран и недавних заявлений ливийских властей, - что в отсутствие дальнейших действий этого Совета Ливия не намерена выполнять резолюцию 731 (1992).

Именно поэтому мы считаем, что Совету надлежит предпринять сейчас следующий шаг. Резолюция, которую мы приняли сегодня, является, на наш взгляд, адекватным и со всей осторожностью взвешенным ответом на угрозу, которую представляют собой действия ливийского правительства в поддержку терроризма и его отказ позитивно отреагировать на резолюцию 731 (1992). Единственная цель санкций, установленных этой резолюцией, заключается в том, чтобы обеспечить выполнение ее пунктов 1 и 2. Санкции сами по себе ориентированы на достижение этой цели. Они ограничены тремя конкретными областями: это авиация, вооружения и представительства и представители Ливии за границей. Учитывая трагические события, которые лежат в самой основе рассматриваемого Советом вопроса, - уничтожение двух самолетов, которое привело к гибели 441 человека из более чем 30 стран, - представляется в полной мере уместным требовать, чтобы, до тех пор пока ливийские власти не выполнят резолюцию 731 (1992), воздушная связь с Ливией была прервана. Учитывая характер причастности Ливии к терроризму и те средства, к которым она прибегает, совершенно уместно также установить запрет на поставки вооружений и потребовать принятия мер в отношении представительств ливийского правительства за границей и особенно отделений компании "Либан эраб эйрлайнс".

Мы провели обширные консультации со всеми членами Совета, и в резолюции были учтены некоторые поставленные при этом вопросы. Например, исключение для полетов гуманитарного характера предназначалось для того, чтобы применять его в отношении полетов, связанных с паломничеством в Мекку.

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

По просьбе некоторых соседних стран туда были внесены пояснения по поводу закрепленного в главе 50 Устава права государств консультироваться с Советом в том случае, если им грозят конкретные экономические проблемы.

Санкции не будут введены в силу до 15 апреля. Эта задержка предоставляет Ливии время для того, чтобы предпринять шаги, которые могли бы полностью устранить возможность установления санкций. Даже на этом позднем этапе мы надеемся, что Ливия поступит благоразумно и выполнит представляемые ей требования.

В содержащемся в пункте 13 резолюции положении о рассмотрении хода дел ясно говорится о том, что Совет готов позитивно отреагировать в том случае, если Ливия выполнит резолюцию. Я должен подчеркнуть ту огромную важность, которую мое правительство придает требованию, содержащемуся в пункте 2 данной резолюции и состоящему из двух элементов: во-первых, определенного обязательства Ливии прекратить любую террористическую деятельность и оказание какой бы то ни было помощи террористическим группировкам и, во-вторых, предпринятия Ливией быстрых и конкретных действий для демонстрации своего отказа от терроризма. Все члены Совета, я убежден, понимают, почему в случае с Ливией одного ее устного заявления об отказе от терроризма недостаточно. Подобные заявления мы уже слышали из уст полковника Каддафи в прошлом, тем не менее, и после этого ливийские власти, по своему собственному признанию, продолжают предоставлять террористам непосредственную помощь. Я напомню об этом, приведя лишь несколько примеров: случай, когда в 1973 году было перехвачено грузовое судно "Клаудиа", имевшее на борту пятитонный груз оружия, предназначавшегося для Временной ИРА; убийство в 1984 году выстрелом из Ливийского народного бюро в Лондоне женщины-полицейской Ивонны Флетчер; и инцидент, происшедший в октябре 1987 года, когда в Бискайском заливе было перехвачено судно "Эксунд", на борту которого находилось 110 тонн предназначавшихся для Временной ИРА вооружений и взрывчатых веществ.

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

Таким образом, угроза ливийского терроризма является отнюдь не причудами фантазии, а реальностью. И страдают от него не только те три страны, которые стали соавтарами данной резолюции. Как я уже говорил, в результате хладнокровного уничтожения самолетов ПанАм и ЮТА погибли граждане более 30 стран. По сути, весь мир заинтересован в борьбе с терроризмом. В согласованном заявлении Совета, принятом на состоявшемся 31 января на высшем уровне заседании, члены Совета, в контексте своей приверженности коллективной безопасности, выразили свою глубокую обеспокоенность актами международного терроризма и подчеркнули

"необходимость принятия международным сообществом мер в отношении всех подобных актов". (S/PV.3046, стр. 143)

В качестве одной из своих целей террористы зачастую ставят подрыв предпринимаемых Организацией Объединенных Наций и другими организациями и государствами усилий, направленных на мирное урегулирование международных споров. Они, по сути, представляют собой одну из величайших угроз миру во всем мире, в том числе и миру на Ближнем Востоке. Если террористы получат перевес сил, то международному правопорядку, миру и безопасности будет угрожать самая непосредственная опасность. Принимая данную резолюцию, Совет Безопасности действовал в полном соответствии со своей первоочередной обязанностью в отношении поддержания международного мира и безопасности.

Я хотел бы добавить лишь еще один аспект. Ливийское правительство несет на себе ответственность в отношении проживающих в Ливии иностранных граждан — ответственность, которую она должна в полной мере выполнять. Это подразумевает предоставление им полной свободы покинуть эту страну в случае, если они того пожелают. Если на эту свободу будут наложены какие бы то ни было ограничения, мы будем рассматривать подобное поведение самым серьезным образом.

В заключение я еще раз подчеркну, что у нас нет ни малейшего желания устанавливать санкции только ради санкций. Мы всегда надеялись, что необходимость в них так и не возникнет. Мы по-прежнему надеемся на это. До 15 апреля есть еще достаточно времени для того, чтобы полковник Каддафи предпринял необходимые шаги ради избежания установления санкций.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Международный терроризм является бедствием, которое представляет собой серьезную угрозу международным отношениям и подрывает безопасность государств. Совет Безопасности обязан бороться с любыми проявлениями этого бедствия. Акты, совершаемые против международной гражданской авиации, являются его наиболее отвратительной формой.

В результате двух террористических актов, совершенных 21 декабря 1988 года в отношении самолета авиакомпании ПанАм и 19 сентября 1989 года в отношении самолета авиакомпании ЮТА, погибли 441 человек из 30 стран. Мысли моей делегации обращены сегодня к этим жертвам и их семьям. И только что принятая нами резолюция направлена прежде всего против терроризма в отношении авиатранспорта.

На протяжении многих месяцев Франция, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты требуют от Ливии, против некоторых граждан которой выдвинуты серьезные обвинения, того, чтобы она эффективно способствовала прогрессу в деле достижения справедливости. 27 ноября правительства этих трех стран опубликовали адресованное ливийским властям коммюнике, в котором содержались конкретные требования в отношении юридических процедур и их немедленного осуществления. В отсутствие какого бы то ни было ответа со стороны правительства Триполи избранный тремя странами путь основывался на нормах права, а именно решении Совета Безопасности.

21 января Совет единодушно принял резолюцию, настоятельно призывавшую ливийские власти полностью и эффективно отреагировать на представленные им требования способствовать искоренению международного терроризма. Эта резолюция выполнена не была. Неоднократные усилия Генерального секретаря, Лиги арабских государств и соседей Ливии были встречены тактикой проволочек. Не имея возможности отступить, Совет Безопасности был вынужден принять новые меры для того, чтобы заставить Ливию выполнить ее обязанности. Это только что было сделано в результате принятия резолюции 748 (1992), одним из соавторов которой является и Франция.

Устанавливаемые на основании этой резолюции против Ливии санкции носят сбалансированный и обоснованный характер. Они касаются трех сфер - вооружений, авиации и персонала дипломатических и консульских миссий, - которые могут быть использованы для оказания поддержки международному терроризму.

(Г-н Мериме, Франция)

Таким образом, эти санкции носят селективный и уместный характер. Они направлены не против ливийского народа, который не несет ответственности за действия своего руководства. Доказательством этому служит тот факт, что, принимая во внимание значение религиозного паломничества в Мекку, Совет предоставляет желающим посетить Мекку паломникам необходимые для того разрешения.

В заключение моя делегация хотела бы подчеркнуть, что данная резолюция устанавливает крайние сроки для того, чтобы ливийские руководители предприняли те или иные действия. Устанавливаемые санкции не будут введены в силу до 15 апреля. Мы надеемся, что ливийские власти используют эту отсрочку должным образом.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Япония противостоит терроризму в любых его формах. Для того чтобы прояснить факты, связанные с уничтожением самолета компании ПанАм, следовавшего рейсом 103, и самолета компании ЮТА, следовавшего рейсом 772, одной из жертв которого был гражданин Японии, моя страна неоднократно призвала ливийское правительство выполнить резолюцию 731 (1992) Совета Безопасности. Многие другие правительства и многие другие международные организации, в том числе и наш Генеральный секретарь и Лига арабских государств, также пытались добиться сотрудничества Ливии. Глубокого сожаления достоин тот факт, что, несмотря на все эти усилия, Ливия до сих пор не сумела должным образом откликнуться на эти требования.

Уже во время принятия 21 января резолюции 731 (1992) вполне можно было предвидеть то, что в том случае, если Ливия не будет выполнять ее, Совету Безопасности придется принимать дальнейшие меры. К сожалению, последующие события в этом деле вынудили Совет принять новую резолюцию.

Япония преисполнена решимости продолжать работать на благо урегулирования этой сложной проблемы и искоренения международного терроризма. Япония настойчиво призывает ливийское правительство полностью и без дальнейших промедлений, по возможности до 15 апреля, выполнить нынешнюю резолюцию Совета Безопасности. Именно в надежде на достижение такого выполнения моя делегация поддержала принятие данной резолюции.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): Преступления, связанные с международным терроризмом и ведущие к гибели огромного числа людей во всем мире, остаются одной из самых серьезных проблем нашего времени. Поэтому совершенно естественно, что Совет Безопасности относится к ним очень серьезно и с обостренным чувством ответственности. Соответственно, наш Совет рассматривает террористические акты, совершенные против самолетов авиакомпаний ПанАм и ЮТА, поскольку эти акты, без всякого сомнения, представляют собой угрозу для международного мира и безопасности.

Сегодня, когда мы во второй раз обсуждаем то, что случилось с самолетами авиакомпаний ПанАм и ЮТА, мы вынуждены отметить, что, хотя со времени принятия Советом Безопасности резолюции 731 (1992) прошло более двух месяцев, Ливия так и не выполнила ее положений. Это тем более печально, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Лига арабских государств и другие страны не щадили усилий, пытаясь облегчить выполнение этой резолюции. Все это бросает тень сомнения на истинность заявлений о готовности сотрудничать с Советом Безопасности и слов о вере в значимость национальной решимости и международного сотрудничества в борьбе против терроризма.

С учетом огромной важности рассматриваемого нами сегодня вопроса, а также с учетом авторитета и престижа Организации Объединенных Наций, Венгрия считала и по-прежнему считает, что Совет Безопасности должен принять дальнейшие меры для того, чтобы обеспечить выполнение своих резолюций.

Нас совсем не радует введение санкций против государства - члена Организации Объединенных Наций в соответствии с Главой VII Устава, тем более что речь идет о стране, с которой мы поддерживаем плодотворные отношения экономического сотрудничества. Вот почему мы надеемся, что ливийское правительство откликнется на просьбы, содержащиеся в резолюции 731 (1992) Совета Безопасности, и примет необходимое решение об отказе от терроризма. Мы надеемся, что ливийское правительство воспользуется тем временем, которое имеется у него до середины апреля, и пересмотрит свою позицию. Мы также смеем надеяться, что в той роли, которую призван играть в этих условиях Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, и в тех действиях, которые могут быть предприняты другими странами или группами стран, оно увидит возможность

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

высвободиться из нынешней ситуации. Со своей стороны, мы хотели бы, чтобы Совет Безопасности как можно скорее собрался в соответствии с только что принятой резолюцией для того, чтобы постановить, что причин, вызвавших введение Советом санкций, больше не существует; это позволило бы нам возобновить нормальные и регулярные контакты с Ливией.

Надеясь на это, Венгрия и проголосовала за резолюцию 748 (1992), поскольку мы считаем, что необходимо индивидуально и коллективно бороться с любой опасностью терроризма любого рода, откуда бы такая опасность ни исходила, необходимо решительно противостоять любому пособничеству и соучастию и делать все возможное для того, чтобы этому преступлению против человечества был положен конец раз и навсегда.

Г-н ХОХЕНФЕЛШНЕР (Австрия) (говорит по-английски): В вопросе о терроризме Австрия занимает четкую, непоколебимую и недвусмысленную позицию. Мы решительно осуждаем любые формы и любые акты терроризма и, поскольку терроризм - это подлинно международная проблема, с которой нужно бороться в международном масштабе, мы призываем всех членов международного сообщества объединить свои усилия в деле ликвидации терроризма и активизировать сотрудничество как на глобальном, так и на региональном уровнях ради достижения этой цели. Терроризм - это самая серьезная опасность для международного мира и безопасности. Поэтому Совету Безопасности надлежит проявлять твердость в этом вопросе. Австрия, которая является участником всех соответствующих соглашений по борьбе с терроризмом, считает, что, принимая меры в этой области, Совет должен руководствоваться принципами, закрепленными в этих конвенциях.

21 января 1992 года, когда была принята резолюция 731 (1992), я назвал эту резолюцию важным шагом в совместных действиях международного сообщества против такого зла, как международный терроризм, поскольку эта резолюция призывала Ливию содействовать решению этой задачи. От имени Австрии я хотел бы поблагодарить всех, кто пытался убедить Ливию выполнить свои обязательства, в частности Генерального секретаря Организации

(Г-н Хохенфельнер, Австрия)

Объединенных Наций, Лигу арабских государств и различные страны данного региона. К сожалению, Ливия до сих пор не выполнила своих обязательств по этой резолюции. Поэтому мы проголосовали за резолюцию 748 (1992).

Нынешняя резолюция налагает на Ливию определенные санкции, призванные обеспечить выполнение ею своих обязательств по резолюции 731 (1992). Санкции никогда не являются самоцелью. Санкции - это не наказание; их вводят для того, чтобы заставить одного из членов международного сообщества выполнить свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций. Моя страна всегда подчеркивала важность адекватного и сбалансированного соотношения между целями, с одной стороны, и путями и средствами достижения этих целей, с другой стороны.

Кроме того, совершенно очевидно, что санкции снимаются, как только обеспечивается полное выполнение соответствующей страной своих обязательств. Вот почему Австрия всегда подчеркивала, что необходимо выработать объективные критерии для формулирования условий снятия санкций. В этой связи я хотел бы обратить ваше внимание, в частности, на пункты 12 и 13 резолюции 748 (1992).

Пункт 3 отсрочивает введение санкций против Ливии еще на 15 дней. Мы хотели бы еще раз обратиться к Ливии с призывом использовать это время для выполнения своих обязательств.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Как уже заявлял Представитель Российской Федерации в Совете Безопасности при принятии резолюции 731 (1992), Россия безоговорочно и без каких-либо изъятий осуждает международный терроризм, представляющий открытую угрозу всеобщей безопасности, и считает необходимым сотрудничество всех государств в деле установления ответственности за совершение террористических актов.

Руководствуясь стремлением обеспечить соблюдение единогласно принятой резолюции 731 (1992) Совета Безопасности без применения принудительных мер, Российская Федерация на протяжении двух месяцев вместе с многими другими государствами пыталась убедить ливийские власти выполнить волю мирового сообщества. К сожалению, эти усилия, в том числе и добрые услуги Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, так и не дали желаемых результатов.

(Г-н Лозинский, Российская Федерация)

В этих условиях у Совета Безопасности не оставалось иного выхода, кроме принятия новой резолюции, вводящей принудительные меры с целью обеспечить выполнение ранее принятой им резолюции. Россия была вынуждена пойти на это решение, хотя это и было нелегко для нее в связи с давними добрыми отношениями с Ливией.

(Г-н Лозинский, Российская Федерация)

Российское руководство рассчитывает, что Ливия, реалистически оценив обстановку, все же примет решение пойти навстречу пожеланиям мирового сообщества и, воспользовавшись предусмотренным резолюцией периодом "доброй воли", выполнит обращенную к ней резолюцию Совета Безопасности, и тогда отпадет необходимость в применении санкций на практике.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Два месяца назад Бельгия голосовала за резолюцию 731 (1992). Наша позиция при голосовании сегодня следует той же логике. Бельгия всегда осуждала международный терроризм во всех его формах, какие бы попытки для его оправдания ни предпринимались. Соответственно, она намерена оказывать решительную и постоянную поддержку всем усилиям, которые международное сообщество предпринимает для борьбы со столь опасным явлением, как международный терроризм. В этом контексте и только в этом контексте следует рассматривать мотивы, которыми наша делегация руководствовалась, занимая позицию в пользу принятия резолюции. В самом деле, принятые сегодня санкции носят явно ограниченный характер; они прямо увязаны с актами терроризма, вызвавшими появление резолюции 731 (1992), и они будут оставаться в силе лишь пока ливийские власти не выполнили положения этой резолюции.

Я хочу особо отметить усилия нашего Генерального секретаря, Лиги арабских государств и неприсоединившихся стран, стремившихся добиться от ливийских властей того, чтобы они выполнили резолюцию 731 (1992). К сожалению, эти усилия еще не принесли долгожданных результатов, о чем мы сожалеем, особенно памятуя о странах, соседствующих с Ливией, в результате этого испытывающих на себе последствия кризиса, к которому они не имеют никакого отношения.

Делегация Бельгии выражает свое особое удовлетворение по поводу того, что данная резолюция включает в себя различные поправки, представленные в ходе состоявшихся в последние дни переговоров. Мы видим, что в резолюцию было включено положение относительно двухнедельной отсрочки, и мы надеемся, что ливийские власти должным образом используют этот период времени для того,

(Г-н Нотердам, Бельгия)

чтобы выполнить решения Совета Безопасности. Делегация Бельгии также отмечает, что комитет, учрежденный только что принятой нами резолюцией, сможет рассматривать любые просьбы о санкционировании полетов, руководствуясь критерием наличия существенной гуманитарной потребности.

С учетом позиции Триполи, имелась необходимость поддержать авторитет нашего Совета. Бельгия надеется, что данная резолюция убедит ливийские власти в необходимости активного сотрудничества в деле выполнения резолюции 731 (1992). Кроме того, мы считаем, что результаты сегодняшнего голосования станут сдерживающим фактором для любого государства, которое может в будущем пожелать прямо или косвенно оказывать поддержку террористическим организациям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии со сложившейся в Совете традицией, в конце данного заседания я хочу сделать заявление в своем качестве представителя Венесуэлы.

В своей резолюции 731 (1992) Совет Безопасности единодушно выступил за ликвидацию терроризма и, в частности, призвал правительство Ливии дать полный и эффективный ответ на обращенные к нему просьбы в интересах определения ответственности за террористические акты, совершенные в отношении самолетов ПанАм и ЮТА, выполнявших рейсы № 103 и 772, соответственно. Делегация Венесуэлы изложила свою позицию, отметив, что, с нашей точки зрения, в интересах борьбы за международный мир и безопасность необходимо, чтобы мы занимали твердую и решительную позицию по отношению ко всем проявлениям терроризма. Сейчас мы вновь повторяем то, о чем говорится в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом ООН и в Декларации об укреплении международной безопасности, принятых Генеральной Ассамблеей в резолюциях 2625 (XXV) и 2734 (XXV).

От имени своей делегации я хотел бы выразить нашу исключительную признательность нашему Генеральному секретарю Бутросу Бутросу Гали, за предпринимаемые им усилия для достижения такого урегулирования с правительством Ливии путем переговоров, которое позволило бы избежать

применения санкций. В ходе своих неоднократных миссий его Специальный посланник явно использовал все имевшиеся дипломатические возможности. В этой связи мы также хотим отметить добрые услуги, оказанные Лигой арабских государств. У нас нет никаких сомнений в том, что механизм, к созданию которого мы стремились в резолюции 731 (1992), нашел свое совершенное воплощение в фигуре Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; возглавляемая им организация предоставила ему необходимые средства для осуществления миссии добрых услуг, порученной ему в соответствии с резолюцией 731 (1992); и мы сожалеем о том, что Ливия не воспользовалась этими добрыми услугами.

Сейчас мы оказались в исключительно сложной ситуации, имеющей многочисленные последствия, которые мы вполне сознаем. Мы придаем очень большое значение положению и устремлениям правительства Ливии, но мы также придаем большое значение интересам 32 различных государств, к числу которых принадлежали жертвы террористических актов, побудивших Совет к принятию резолюции 731 (1992). Мы также солидарны с позицией международного сообщества, которое вполне справедливо стремится к тому, чтобы акты международного терроризма не оставались без наказания. Мы считаем, что поступать иначе – значит поощрять подобные акты в будущем.

Наша делегация считает, что данный вопрос касается не только Ливии и Совета Безопасности; это вопрос, в связи с которым международное сообщество взывает к справедливости в условиях институционального вакуума – вакуума, который оказывается вынужденным заполнить собой Совет Безопасности. В этом заключается его долг – долг, который он сегодня выполняет, принимая данную резолюцию.

Ввиду необходимости повышения эффективности мер, предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций в целом, Венесуэла вновь заявляет о необходимости того, чтобы в распоряжение этой системы были предоставлены юридические механизмы, способные вести борьбу с преступной деятельностью, подобной той, которая в настоящее время находится на рассмотрении Совета. Терроризм – это повторяющаяся и неприемлемая черта современной политической жизни; мы вновь повторяем свою просьбу относительно создания в дополнение к Международному Суду международного уголовного суда.

(Председатель)

Насколько понимает моя делегация, Совет и Международный Суд независимы друг от друга, и каждый из этих органов системы Организации Объединенных Наций должен осуществлять свою юрисдикцию самостоятельно. Важно, однако, чтобы общественность понимала то обстоятельство, что, хотя было бы, конечно, желательно, чтобы оба эти органа принимали свои решения одновременно, отсутствие такого одновременного решения не служит препятствием для того, чтобы один из них мог принять свое решение, причем действия этих органов в таком случае не свидетельствуют о том, что они пренебрегают своими соответствующими обязанностями.

И наконец, в связи с вопросом о сфере охвата режима санкций, утвержденного настоящей резолюцией, делегация Венесуэлы хочет обратиться к правительству Ливии, страны, с которой моя страна имеет дипломатические отношения и с которой у нас есть общие экономические интересы, еще с одним призывом - с призывом к тому, чтобы Ливия выполнила положения резолюции 731 (1992) до наступления срока, установленного в нашей последней резолюции, 15 апреля 1992 года.

Теперь я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешнюю стадию рассмотрения вопроса, фигурирующего в его повестке дня. В дальнейшем Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.